

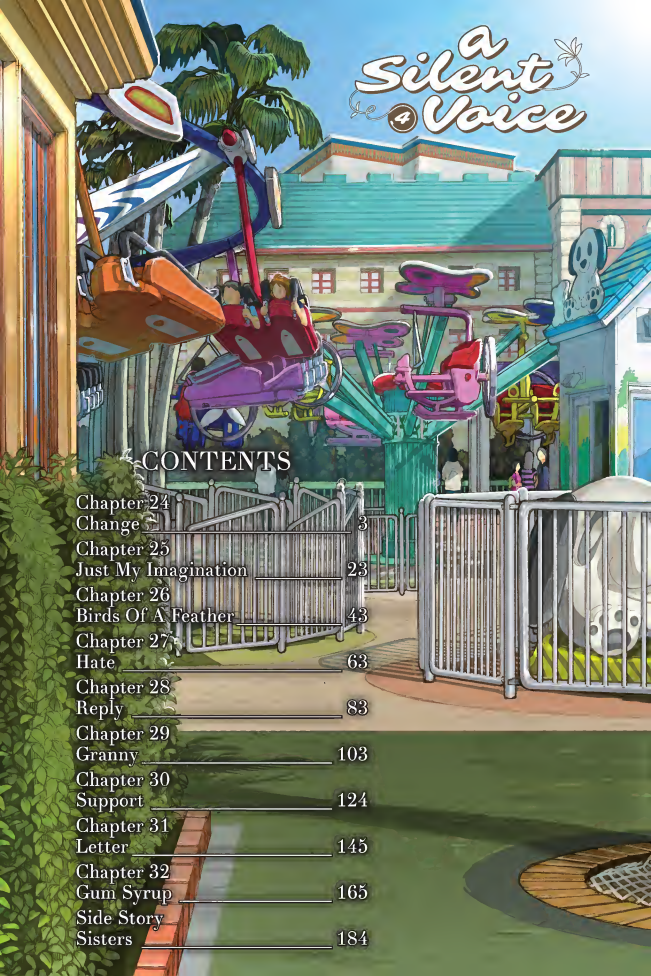
a Silent 4 Voice



yoshitoki oima

a Silent 4 Voice





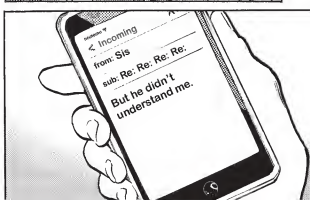
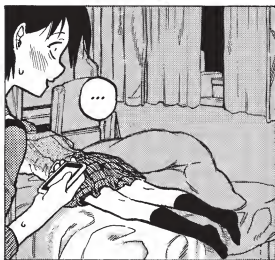
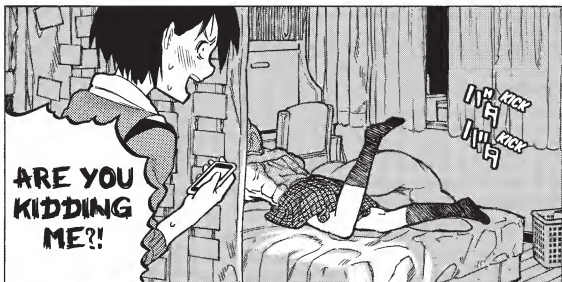
a Silent 4 Voice

CONTENTS

Chapter 24	
Change	3
Chapter 25	
Just My Imagination	23
Chapter 26	
Birds Of A Feather	43
Chapter 27	
Hate	63
Chapter 28	
Reply	83
Chapter 29	
Granny	103
Chapter 30	
Support	124
Chapter 31	
Letter	145
Chapter 32	
Gum Syrup	165
Side Story	
Sisters	184

CHAPTER 24: CHANGE



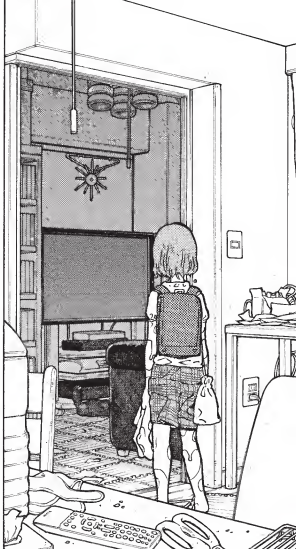




I
WANTED
TO
FIGURE
OUT...



...WHAT
I KNEW,
AND WHAT
I DIDN'T.



I WONDER
WHAT THE
OTHERS ARE
DOING NOW.

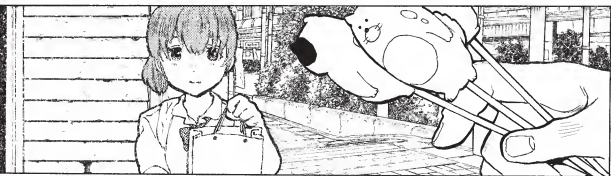
SHOYA
WASN'T THE
ONLY ONE
WHO WROTE
INSULTS.

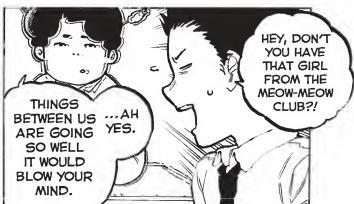
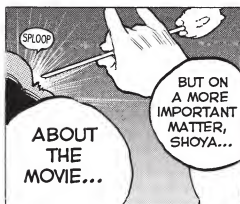


THERE'S
STILL A
LOT...



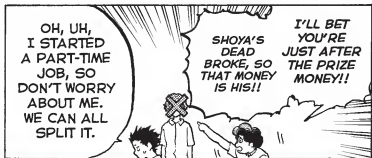
...I
DON'T
KNOW.



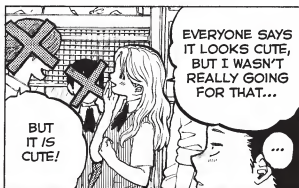
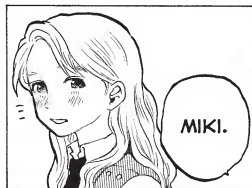
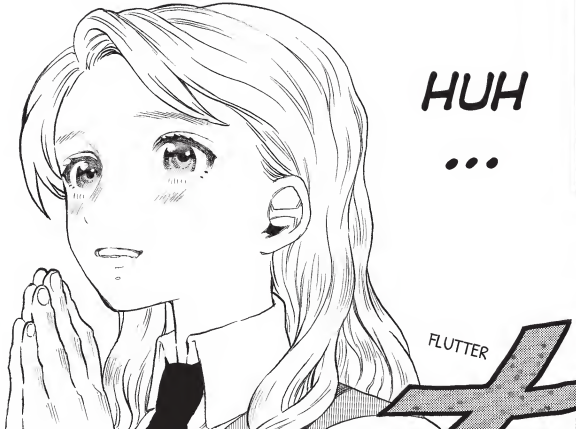


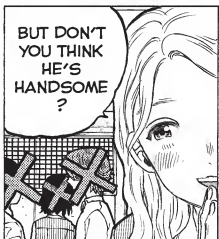
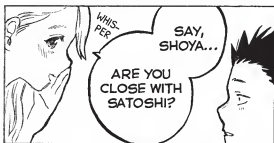


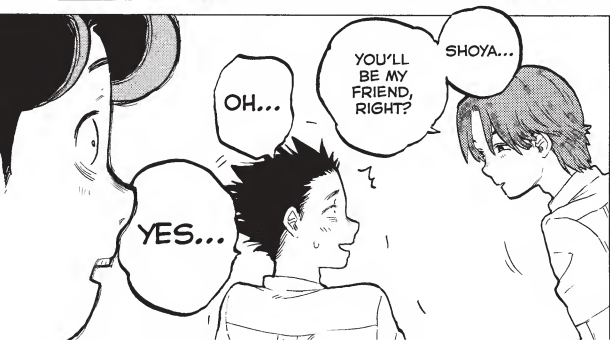
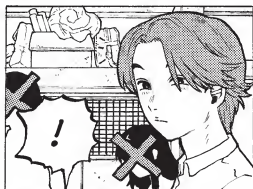
EEEEEEK!





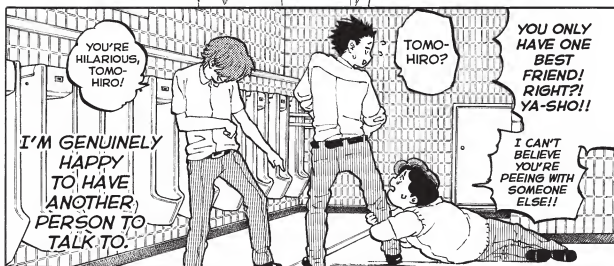








APPARENTLY,
HIS NAME IS
SATOSHI
MASHIBA.



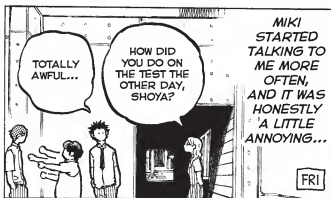
YOU'RE
HILARIOUS,
TOMO-
HIRO!

I'M GENUINELY
HAPPY
TO HAVE
ANOTHER
PERSON TO
TALK TO.

TOMO-
HIRO?

YOU ONLY
HAVE ONE
BEST
FRIEND!
RIGHT?!
YA-SHO!!

I CAN'T
BELIEVE
YOU'RE
PEEING WITH
SOMEONE
ELSE!!



TOTALLY
AWFUL...

HOW DID
YOU DO ON
THE TEST THE
OTHER DAY,
SHOYA?

MIKI
STARTED
TALKING TO
ME MORE
OFTEN,
AND IT WAS
HONESTLY
A LITTLE
ANNOYING...

FRI

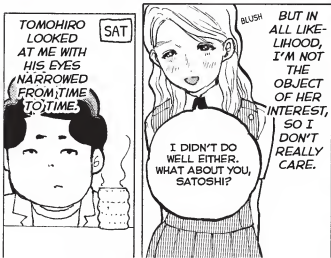


BUT
THAT'S
GOOD
ENOUGH
FOR
NOW.

LET'S
GO TO THE
STORE,
SHOYA.

I DON'T
KNOW
ANYTHING
ABOUT
HIM YET,
SO I STILL
CAN'T
REALLY
THINK OF
HIM AS A
FRIEND.

STOP
FOLLOW-
ING MY
SHOYA!!



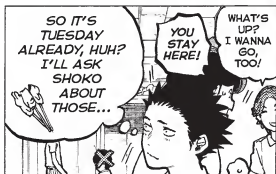
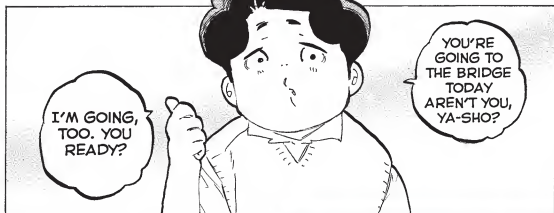
TOMOHIRO
LOOKED
AT ME WITH
HIS EYES
NARROWED
FROM TIME
TO TIME.

SAT

BLUSH

BUT IN
ALL LIKE-
HOOD,
I'M NOT
THE
OBJECT
OF HER
INTEREST,
SO I
DON'T
REALLY
CARE.

I DIDN'T DO
WELL EITHER.
WHAT ABOUT YOU,
SATOSHI?









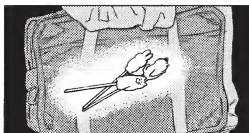
WHERE'S
SHOKO
TODAY?

BY THE
WAY,
YUZURU...



SHOULD
I ASK
SOME
FRIENDS
FOR
SUG-
GES-
TIONS? HMM

WHERE
TO?



HUH?!
AGAIN?!

SHE SAID
HER
STOMACH
HURT
AND WENT
HOME.



WHY
WOULD
SHE
AVOID
YOU?

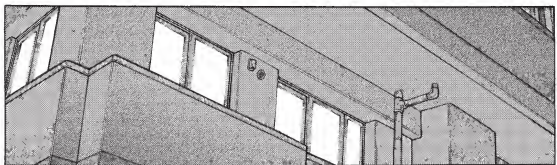
YOU THINK
MAYBE
SHE'S...
AVOIDING
ME?

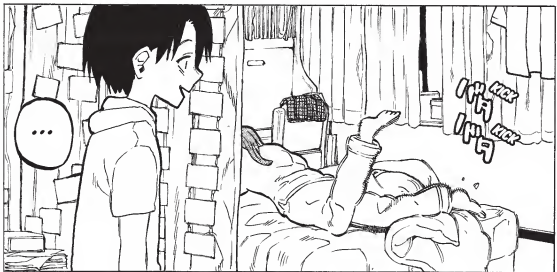
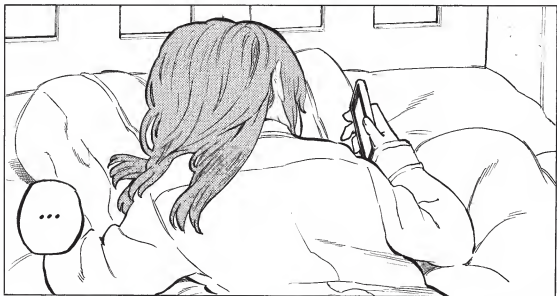
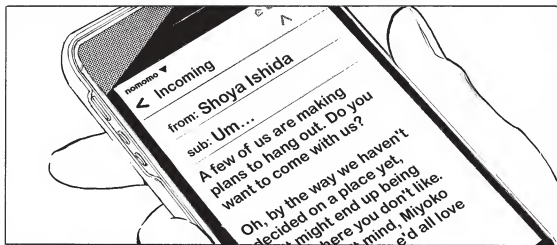


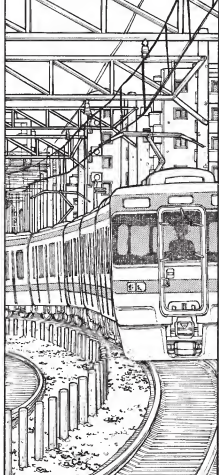
ACTUALLY,
THE OTHER
DAY, SHE RAN
OFF ON ME.

I
COULDN'T
UNDERSTAND
WHAT SHE
WAS TRYING
SO HARD TO
TELL ME...

MAYBE I
SHOULDN'T
HAVE ASKED
HER TO
REPEAT IT
SO MANY
TIMES...

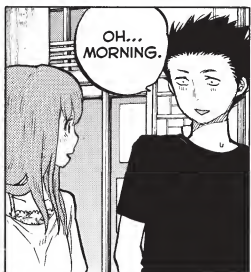






OH, HER
HAIR'S
BACK TO
NORMAL

...



SORRY
I'M
LATE!

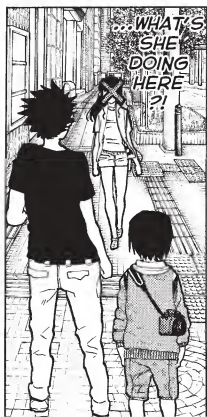
HOW
MANY
PEOPLE
ARE
COMING
TODAY?

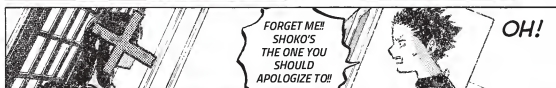
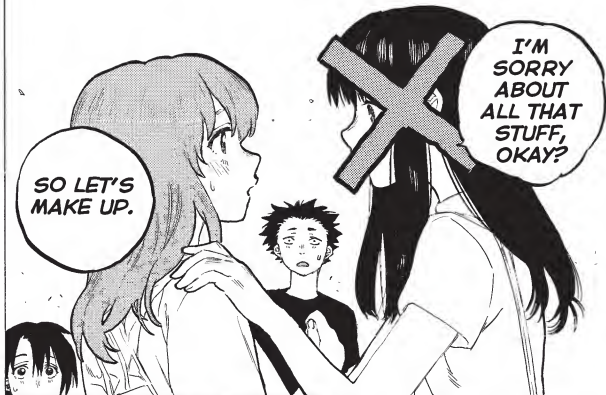
NOPE.

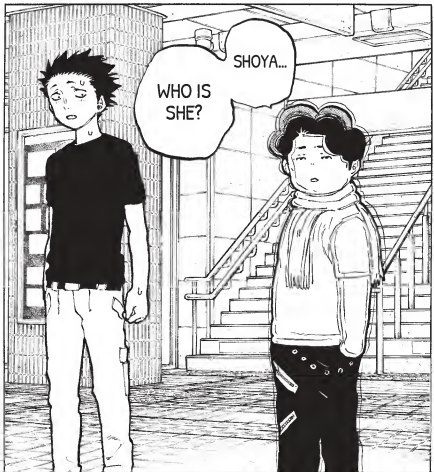
THE
OTHERS
AREN'T
HERE YET?

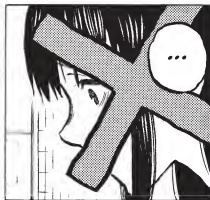
BEATS
ME.

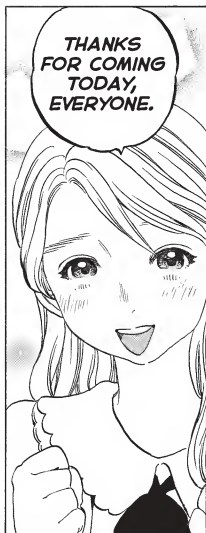
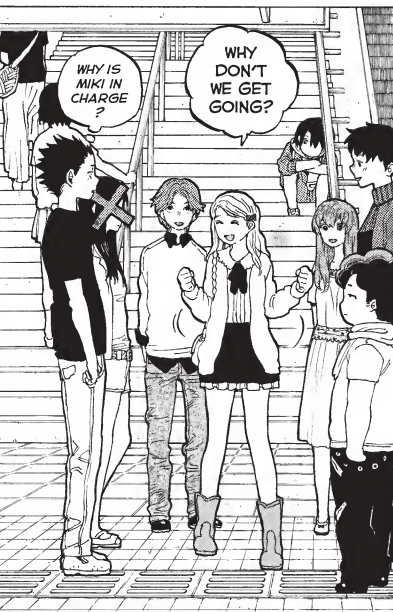














WE BARELY KNOW
EACH OTHER...
ISN'T THIS
GROUP MORE
LIKE THOSE
"PRETEND
FRIENDS"
NAOKA WAS
TALKING
ABOUT?

KLUNK



WOW,
JUST LOOK
AT THIS
GROUP...

AM I THE
ONLY ONE
WHO FEELS
AWKWARD?



COME TO
THINK OF
IT, NAOKA
USED TO
BADMOUTH
MIYOKO,
TOO...

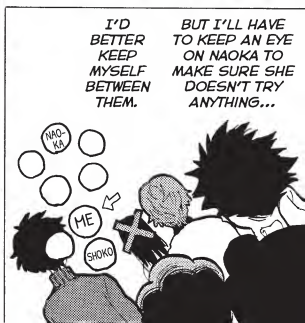


PACE

PACE



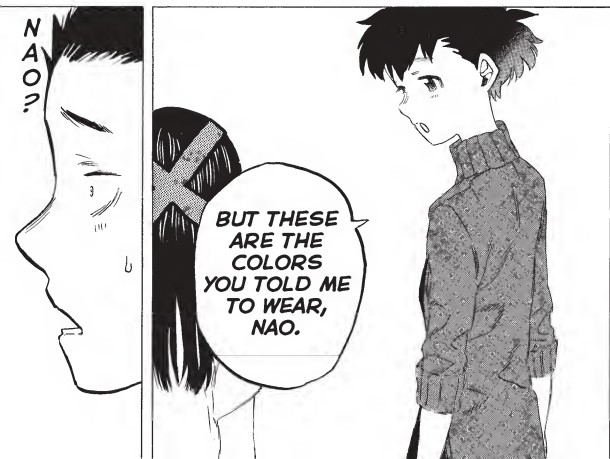
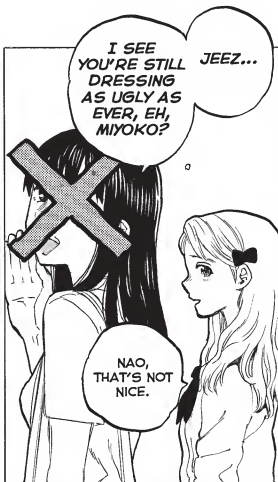
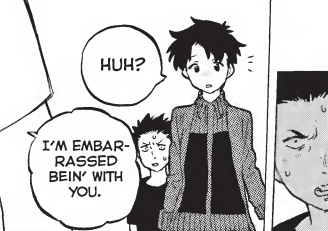
SHOKO
SEEMS
TO BE
ACTING
THE
SAME
AS
ALWAYS...



I'D
BETTER
KEEP
MYSELF
BETWEEN
THEM.

BUT I'LL HAVE
TO KEEP AN EYE
ON NAOKA TO
MAKE SURE SHE
DOESN'T TRY
ANYTHING...







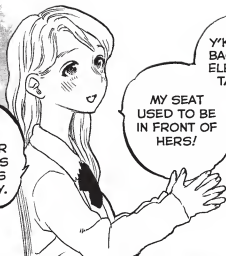




MIKI'S
TALKING AS
IF ALL THE
MEMORIES
WERE
GOOD...

IT WAS A
VERY NEW
EXPERIENCE
FOR ME.

AND I
USED TO
TEACH HER
ALL SORTS
OF THINGS
EVERY DAY.



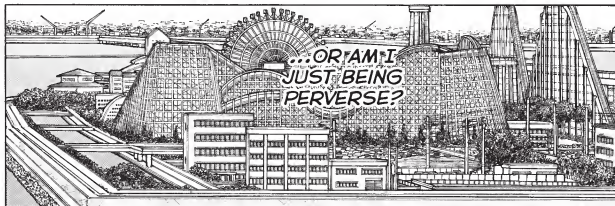
Y'KNOW,
BACK IN
ELEMENTARY,
TARY,

MY SEAT
USED TO BE
IN FRONT OF
HERS!

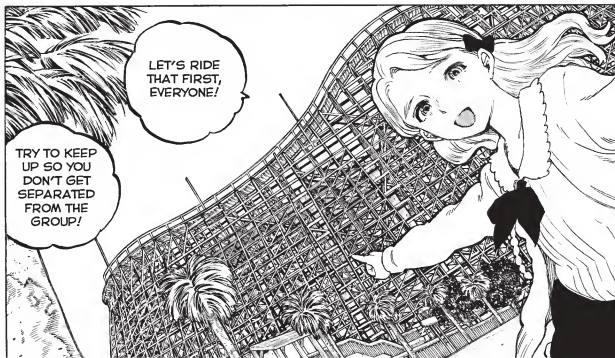


...

MAN, IT'S
HARD TO
TALK TO
SHOKO
WITH HER
HERE...

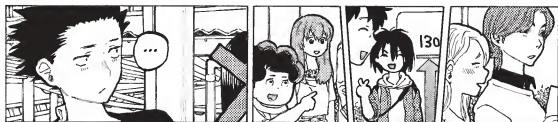


...OR AM I
JUST BEING
PERVERSE?



LET'S RIDE
THAT FIRST,
EVERYONE!

TRY TO KEEP
UP SO YOU
DON'T GET
SEPARATED
FROM THE
GROUP!



cel New Me
o: Miyoko Sahara
sub: It's me, Shoya
So you and Naoka are
friends now, huh?
I thought it'd be awkward
for you to be around
was a little surpris
erry, if I was wro
It's all. It jus
ed me a





THEN...
ARE YOU
OKAY
RIDING
IT NOW?



I FIGURE
I'LL WAIT
UNTIL AFTER
THE RIDE TO
DECIDE IF
IT'S SCARY.

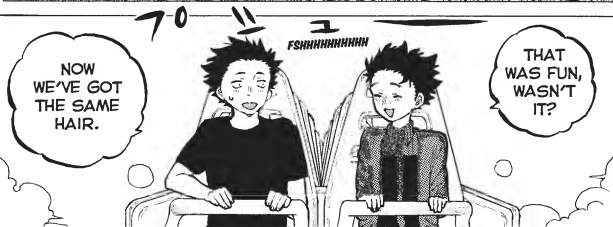
I MEAN,
IT'S BEEN
FIVE
YEARS
SINCE
THEN.



I USED
TO BE TOO
SCARED TO
RIDE THIS
ONE.



20000M



NOW
WE'VE GOT
THE SAME
HAIR.

FSHHHHHHHHH

THAT
WAS FUN,
WASN'T
IT?





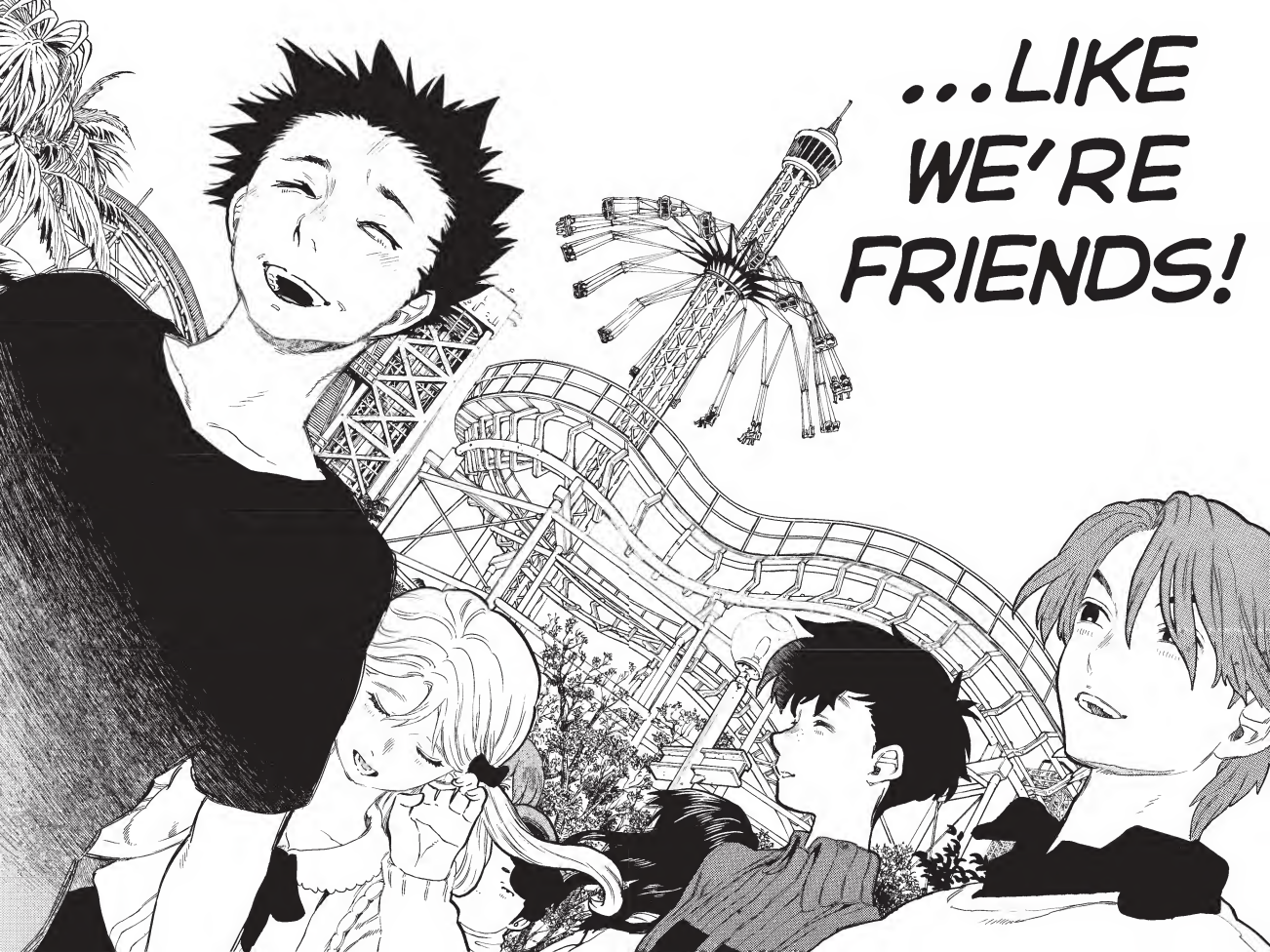
HUH?
"FUN"?



...LIKE WE'RE...



...LIKE
WE'RE
FRIENDS!





IT REMINDS
ME OF WHAT
TOMOHIRO
SAID
A WHILE
BACK.

...IS SOMETHING
DEEPER THAN
WORDS
OR LOGIC...

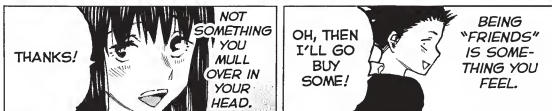
ANYWAY,
SHOYA...
I THINK
FRIENDSHIP...



OH, I'M
HUNGRY!

SHOYA!
LET'S
EAT
TAKOYAKI!

IS THIS
WHAT YOU
MEANT
BY THAT,
TOMOHIRO?



THANKS!

NOT
SOMETHING
YOU
MULL
OVER IN
YOUR
HEAD.

OH, THEN
I'LL GO
BUY
SOME!

BEING
"FRIENDS"
IS SOME-
THING YOU
FEEL.



STOP
ALL THIS
BROODING.

"...
"PRÉTEND
FRIENDS,"
TOO.

I THINK
I JUST
FIGURED
OUT WHAT
NAOKA
MEANT
BY...



BUT LIVING
LIFE TO THE
MAX LIKE
THIS
MADE ME
FORGET ALL
ABOUT IT.



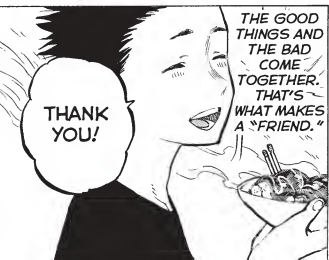
...AND IT
MADE ME
ANXIOUS
AND
PARANOID.

YEAH,
I'VE BEEN
TOO HUNG
UP ON
THE WORD
"FRIEND"...



...BUT
THAT'S
OKAY.

SURE, MAYBE
SOME OF THEM
ARE WEIRDOS, OR
PEOPLE I DON'T
KNOW VERY WELL...



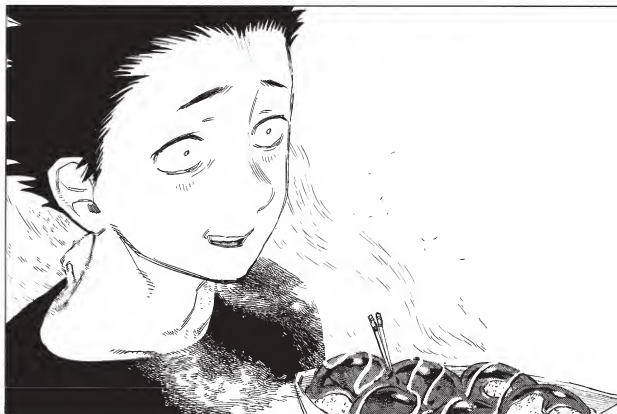
THANK
YOU!

THE GOOD
THINGS AND
THE BAD
COME
TOGETHER.
THAT'S
WHAT MAKES
A "FRIEND."



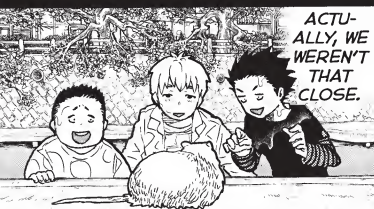
I MEAN,
THEY'RE
ALL
SMILING,
AND SO
AM I!

モクモク
FWUF FWUF



KAZUKI
SHIMADA
WAS A
CHILDHOOD
FRIEND.

CHAPTER 26: BIRDS OF A FEATHER

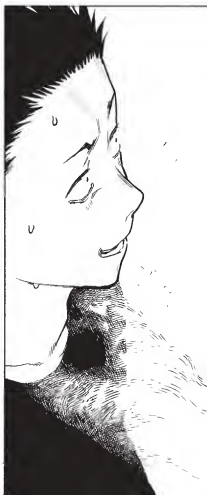


AND WE
DIDN'T
PLAY
TOGETHER
THAT MUCH.



I
DON'T
REMEM-
BER
HIM
THAT
WELL.









**SHE'S
TRYING TO
DO THE
SAME THING
AS ME!!**



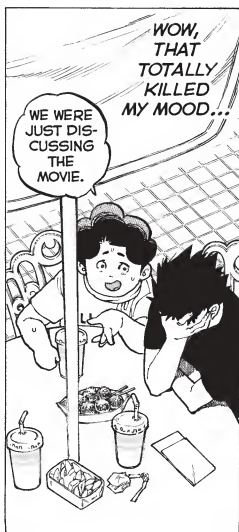
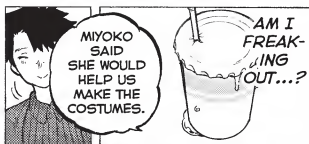
I DIDN'T SET
THIS UP TO MAKE
YOU ANGRY, OKAY?
I JUST THOUGHT
IT WOULD BE NICE
IF YOU TWO COULD
GET ALONG LIKE
YOU USED TO...



I...I'M
NOT MAD,
OKAY?

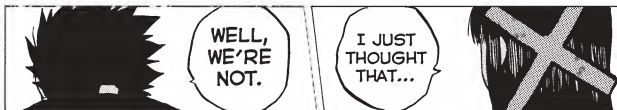


LIKE WHEN
I TRIED TO
BRING HER
AND MIYOKO
TOGETHER
WITH
SHOKO...









IT'S HER
FAULT YOUR
LIFE WAS
RUINED.

IF YOU TRACE
IT BACK TO THE
SOURCE, ISN'T IT
SHOKO'S FAULT
THAT YOU'RE
GOING THROUGH
THIS RIGHT
NOW?

...
HUH?

THAT'S NOT
WHAT
HAPPENED
AND YOU
KNOW IT!

DON'T
JUST
ASSUME
MY LIFE
IS
RUINED
!!

YOU HAD
A FALLING-
OUT WITH
KEISUKE AND
KAZUKI.

IT WAS
RUINED.

I STOPPED
HANGING OUT
WITH THEM
BECAUSE I
WANTED TO!

HEY, I'M
FRIENDS
WITH
MIYOKO
NOW.





I WON
THE SILVER
BECAUSE
I'VE ALWAYS
ASPIRED TO
BE LIKE
NAOKA.



D-DON'T
TALK LIKE
THAT, OKAY,
GIRLS?

BUT,
MIYOKO!

DIDN'T
YOU HEAR
HOW SHE
WAS TALK-
ING ABOUT
YOUR
WORK?





WE'RE
GOING
HOME
TOGETHER
TODAY.



OKAY
...



SO...

WHY
DON'T YOU
TALK TO
KAZUKI
?



THINGS
MIGHT
CHANGE,
Y'KNOW.



...SO I
UNDERSTOOD
HER AND
REGRETTED
WHAT I DID,
AND NOW
WE'RE
FRIENDS.

AFTER
THAT, WE
TALKED
ON THE
TRAIN...

AND I
LEARNED
THAT MIYOKO
WAS STILL THE
SAME AIRHEAD
SHE WAS IN
ELEMENTARY
SCHOOL...



INTO
BEING
FRIENDS
WITH
THEM...

THEN
DON'T
FORCE ME
INTO THIS...

BUT
THAT'S
JUST ONE
CASE,
RIGHT?

I MEAN...
YOU STILL
HATE
SHOKO,
DON'T
YOU?

B-

Y-YOU
MEAN
THAT
HALF-
ASSED
APOLOGY
?!!!

...BUT
I MADE
UP WITH
SHOKO
THIS
MORNING.

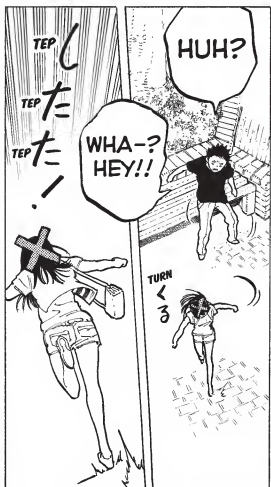
...AM
I EVEN
ONE
TO
TALK?!

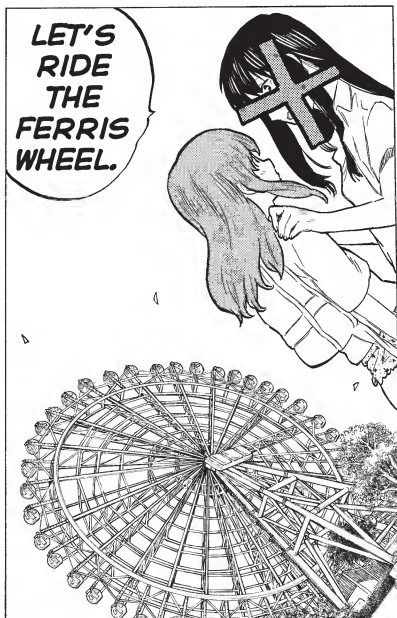
!

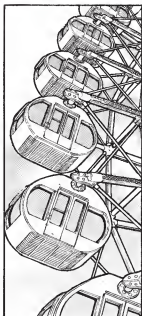
I WANTED
YOU TO
SIT DOWN
WITH HER
AND
TALK...

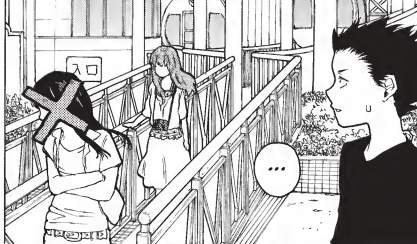
AND GET
TO KNOW
EACH
OTHER,
THEN—





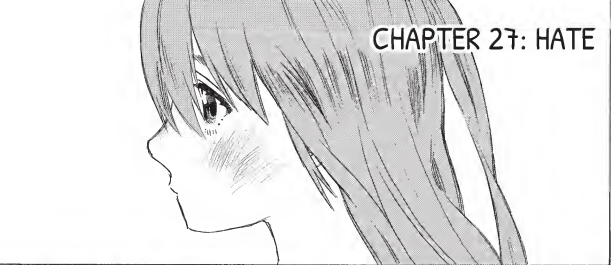






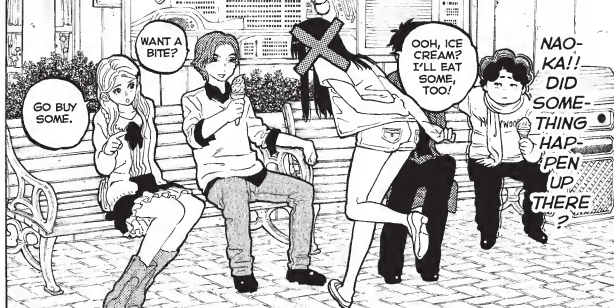
WE'RE
BAA-
ACK!

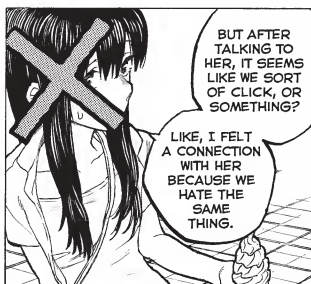




HUH?
WHAT
THE...?
SHE'S
GOT A
RED MARK
ON HER
CHEEK...











IT'S GOT
NOTHING
TO DO WITH
YOU!

AHHH/
SHUT UP!
SHUT UP!

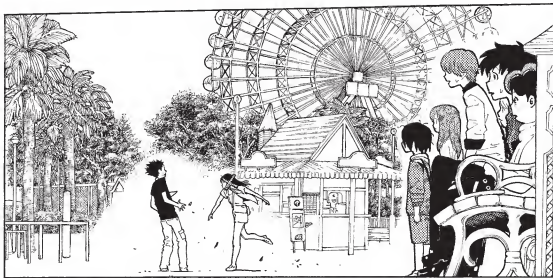


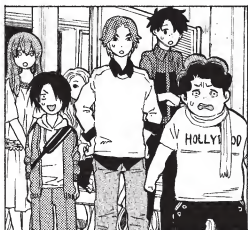
YOU'RE THE
ONE WHO
RESORTED TO
VIOLENCE!

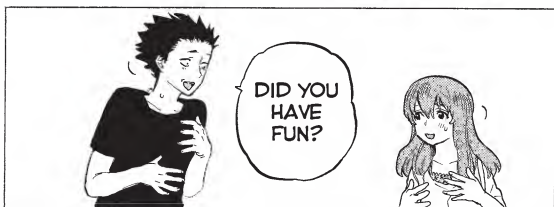


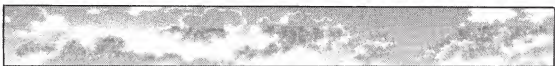
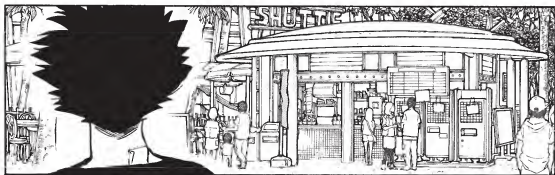
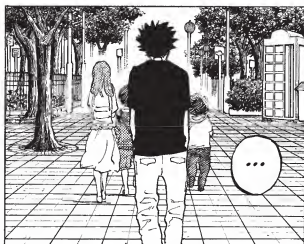
**YES!!
IT!!
DOES!!**



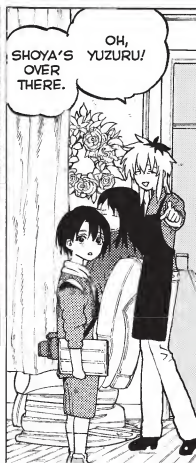


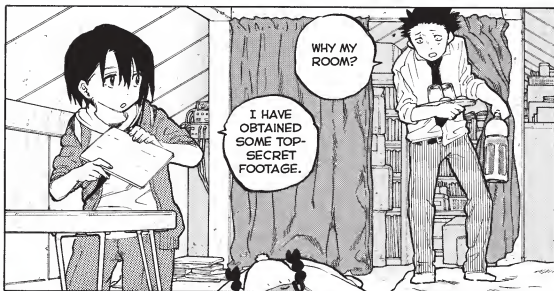
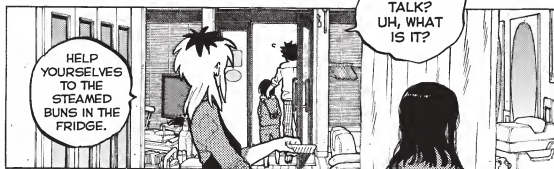


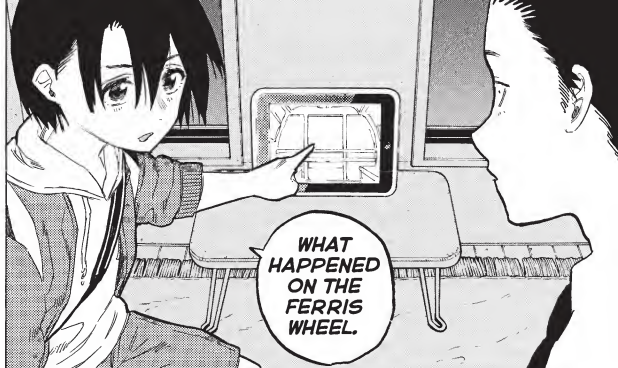


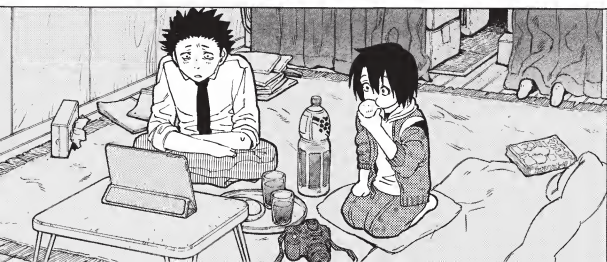
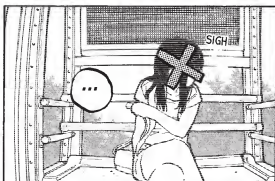


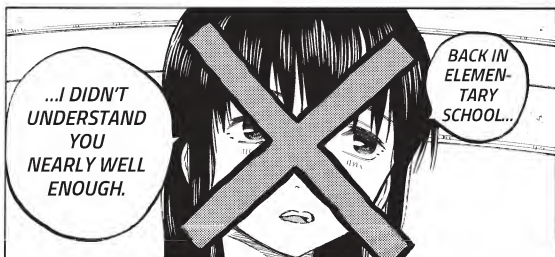
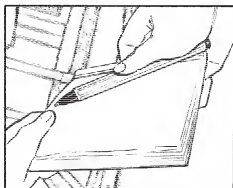
WHAT
WAS I
SUPPOSED
TO DO...?













BUT YOU
DIDN'T
UNDERSTAND
ME, EITHER.

I THINK
THAT'S WHAT
MADE ME
HATE YOU.



AND INSTEAD
OF TAKING A HINT,
YOU RUINED THE
CHORUS COMPETITION
FOR EVERYONE.

THAT'S WHY
YOU BOMBARDED
ME WITH YOUR
WEIRD NOTES...



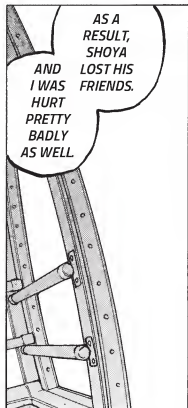
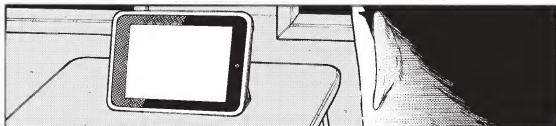
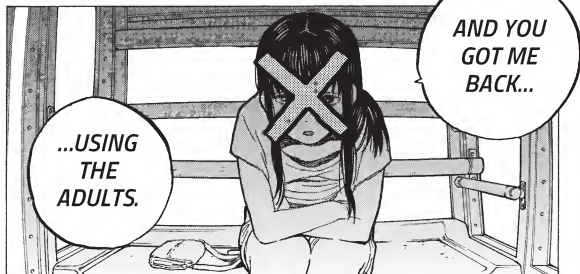
"STOP IT."
"LEAVE US
ALONE."

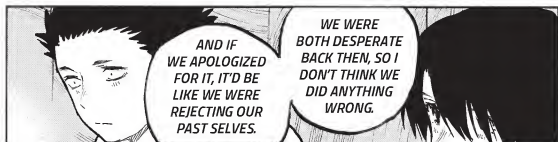
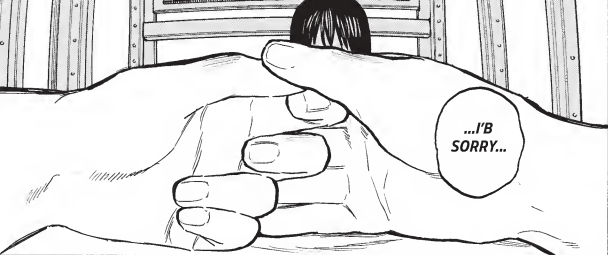
BUT THOSE
WERE
MESSAGES.

I WROTE
INSULTS IN
YOUR NOTEBOOK
AND TALKED
ABOUT YOU
BEHIND YOUR
BACK.

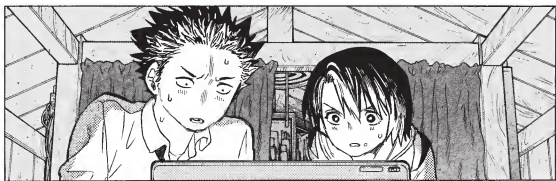
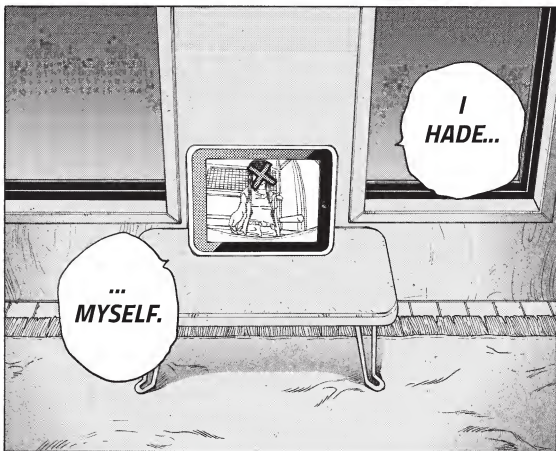


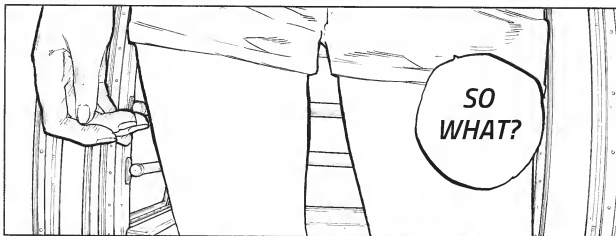
AS A
RESULT,
I ATTACKED
YOU.







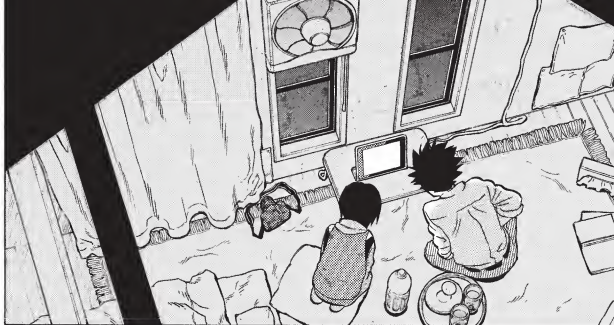




*I HATE
MYSELF.*

CHAPTER 28: REPLY

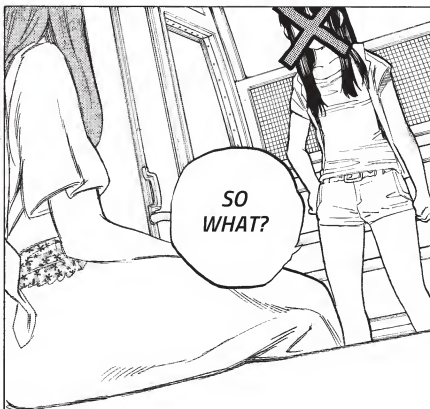




YOU HATE
YOURSELF
?

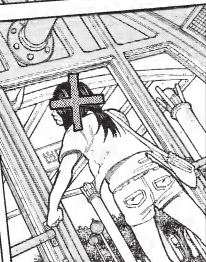
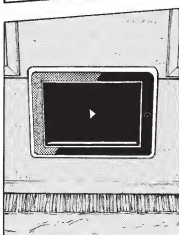
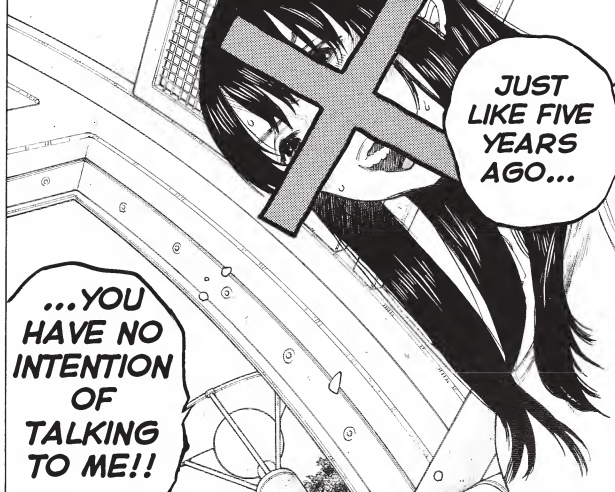


DON'T ACT
LIKE THAT
MAKES YOU
SPECIAL.

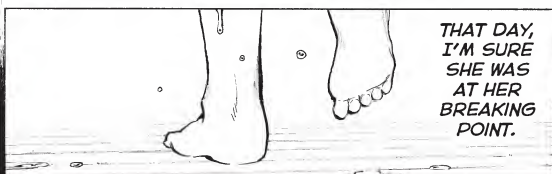
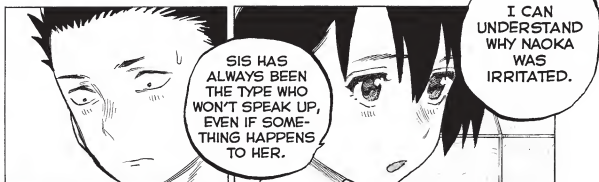


SO
WHAT?

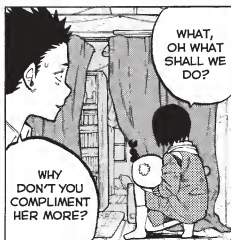


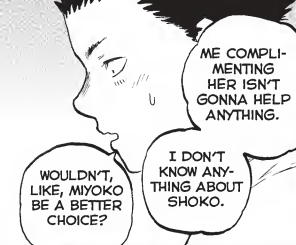












...

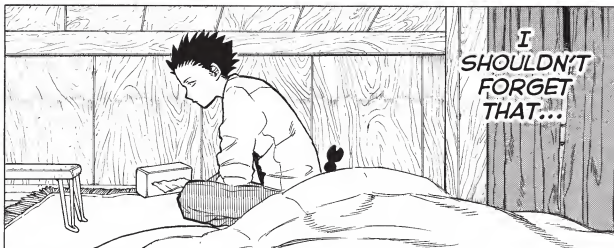
HUH

...

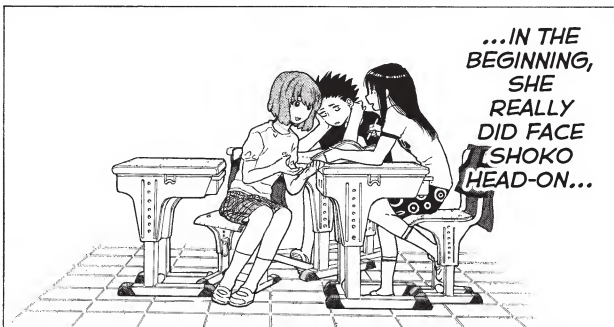


I DIDN'T
KNOW
THAT'S
HOW
NAOKA
FELT.

WELL,
THAT SLAP
MAY HAVE
BEEN
UNCALLED
FOR,
BUT...



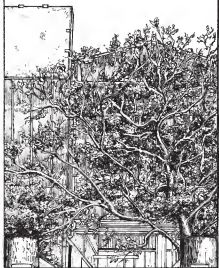
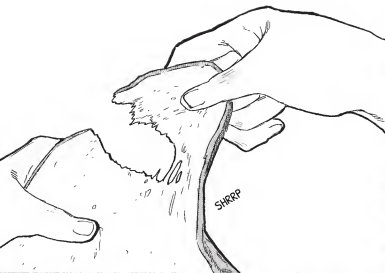
I
SHOULDN'T
FORGET
THAT...

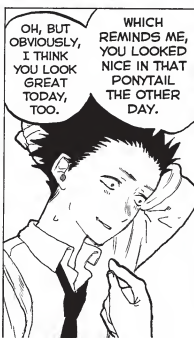
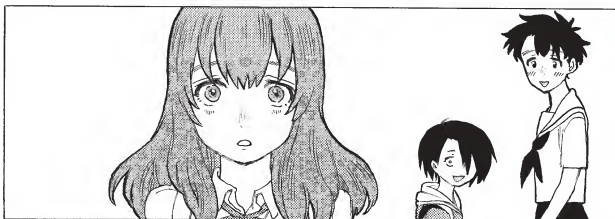


...IN THE
BEGINNING,
SHE
REALLY
DID FACE
SHOKO
HEAD-ON...

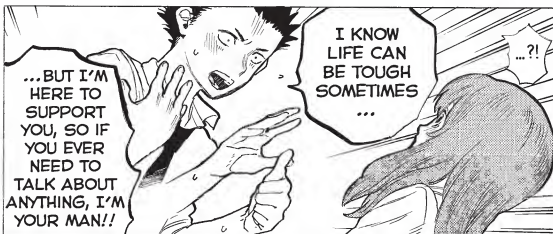
MAYBE, IN A SENSE,
SHE STILL DOES.

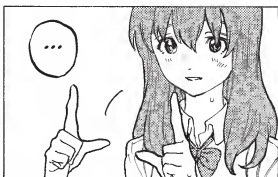
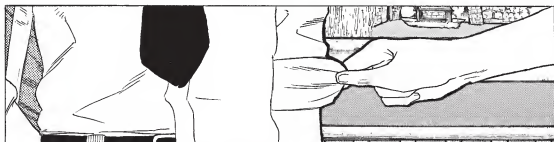
...MORE THAN I DID...

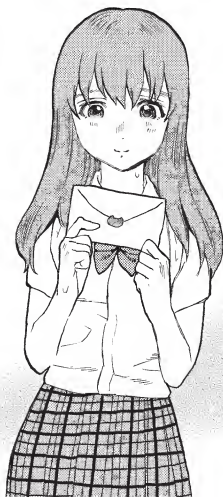
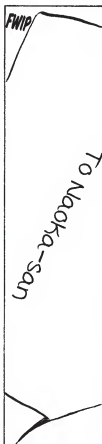
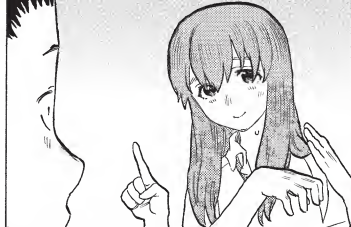


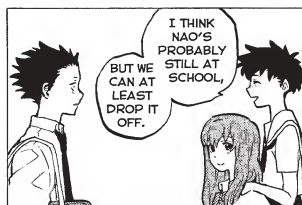








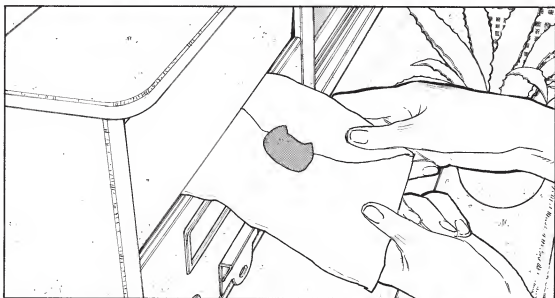




**I DECIDED
TO TRUST
MIYOKO'S
SMILE.**



**I THINK
THAT WOULD
BE FOR THE
BEST.**





I BET SHOKO...
RESPONDED TO
WHAT NAOKA
SAID BACK ON
THE FERRIS
WHEEL.

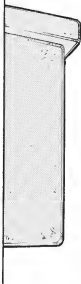
BUT...



OR
WHAT
SHOKO
WAS
THINK-
ING.



IN THE
END,
I NEVER
FOUND
OUT
WHAT
THAT
LETTER
SAID.



I THINK
THEY'LL
BE JUST
FINE.

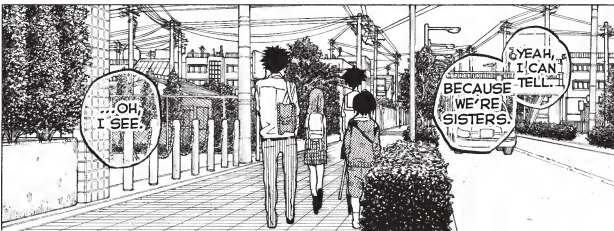
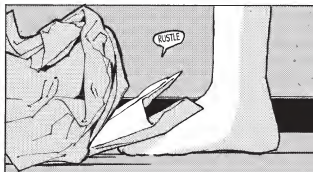
SHO-
YA.

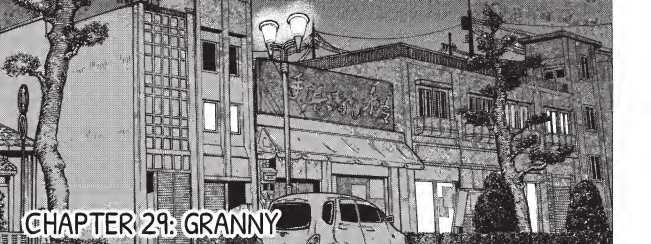


BUT
YOU
CAN?



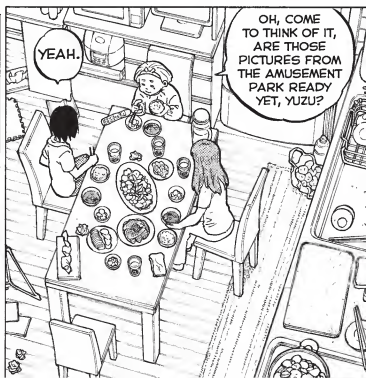
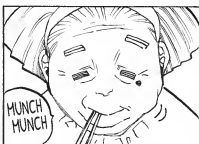
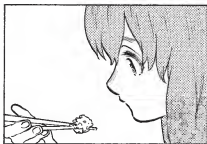
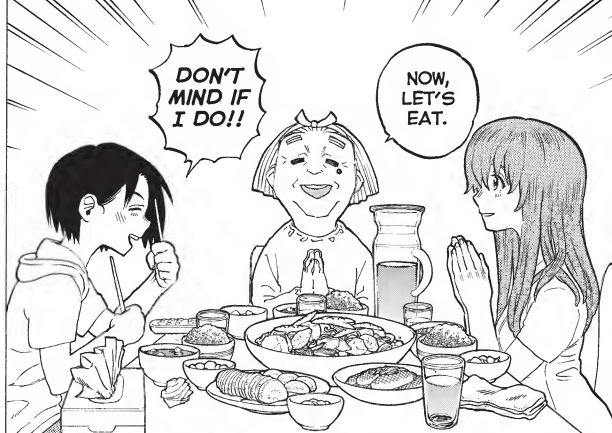
SIS IS
CHANGING
LITTLE BY
LITTLE IN
WAYS NAOKA
DOESN'T
SEE.

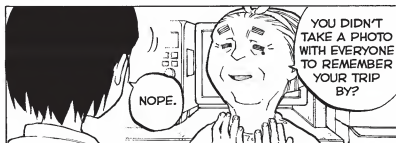
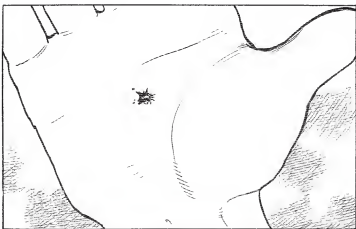


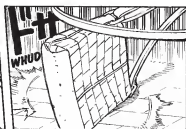
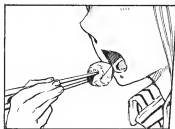
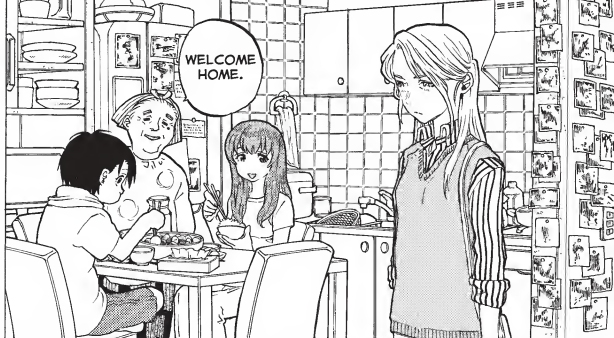


CHAPTER 29: GRANNY











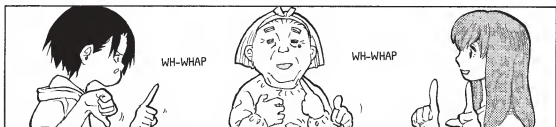
WH-WHAP



IS IT TOO STRONG?
IT'S BETTER
LIKE THIS,
RIGHT?

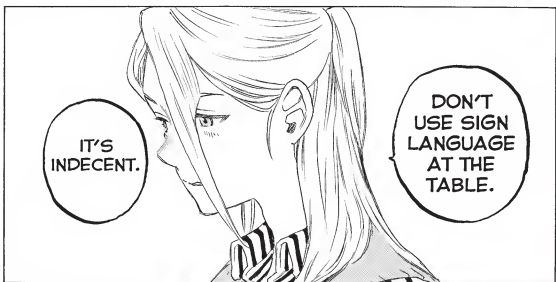
I'LL EAT
ANYTHING.

WHAP



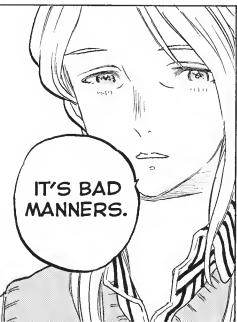
WH-WHAP

WH-WHAP



IT'S
INDECENT.

DON'T
USE SIGN
LANGUAGE
AT THE
TABLE.



IT'S BAD
MANNERS.



IT IS
NOT
INDECENT.





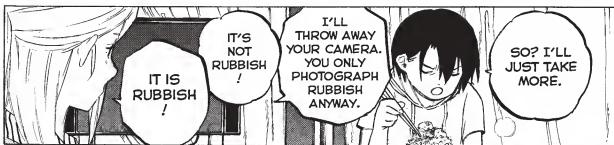
YUZU-
RU...

IF YOU AREN'T
GOING TO GO TO
SCHOOL, THEN I'M
GOING TO BURN ALL
THESE BIZARRE
PHOTOGRAPHS.



SHE SAID,
"I HEAR
YUZURU ISN'T
COMING
TO SCHOOL.
IS SOMETHING
THE MATTER?"

I RAN INTO
THAT BOY
TAKIMOTO'S
MOTHER
TODAY.



IT IS
RUBBISH
!

IT'S
NOT
RUBBISH
!

I'LL
THROW AWAY
YOUR CAMERA.
YOU ONLY
PHOTOGRAPH
RUBBISH
ANYWAY.

SO? I'LL
JUST TAKE
MORE.



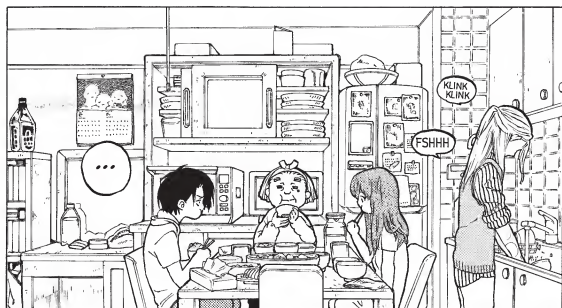
KLANK
キヤ



YOU'RE TO
BLAME FOR
BUYING
HER THAT,
MOTHER.

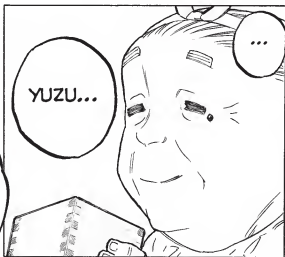
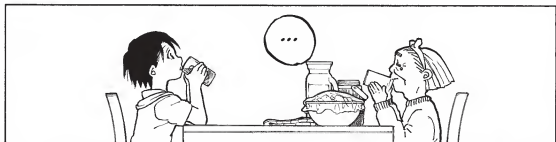
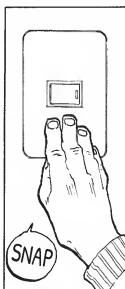


HEY, DON'T
ARGUE
WHILE
WE'RE
EATING.





YOU'RE
GONNA RUIN
YOUR EYES
READING IN
THE DARK.





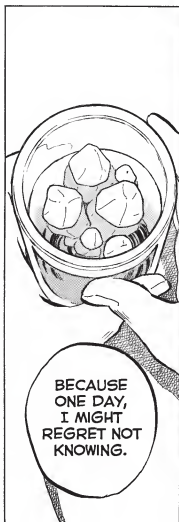
...BUT I
ONLY THINK
ABOUT IT NOW.
I'D NEVER
GET 'EM ALL,
ANYWAY...

I STILL WISH
SOMETHING BAD
WOULD HAPPEN
TO THEM...



I JUST
WANT TO
KNOW.

THEN WHY
WERE YOU
READING HER
OLD NOTE-
BOOK?

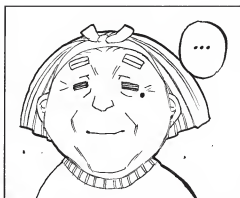


BECAUSE
ONE DAY,
I MIGHT
REGRET NOT
KNOWING.



I WANT
TO KNOW...
WHAT KIND
OF PEOPLE
SIS WAS
AROUND...

...WHAT
HER
WORLD
WAS
LIKE...





SIS HAS
REALLY
CHANGED
LATELY!



OH?

SO
SHOKO'S
CHANGED,
HAS
SHE?



AND NOW
SHE'S
ACTING LIKE
A TOTAL
WEIRDO!
IT'S GREAT!

MORE
SPECIFICALLY,
SHE'S BEEN
GETTING MORE
AND MORE
CHEERFUL
SINCE APRIL...

SHE USED TO
JUST SIT
AROUND
THE HOUSE
READING
ALL DAY...

BUT NOW SHE'S
ALWAYS GRINNING
AND HAS A BOUNCE
IN HER STEP!
SHE MIGHT MOPE A LITTLE,
BUT THEN SHE TOTALLY
CHEERS UP...AND THE
RAPID-FIRE BARRAGES
OF WEIRD FACES SHE
MAKES ARE TOTALLY
HILARIOUS!



YOU'VE
CHANGED,
TOO,
YUZU.



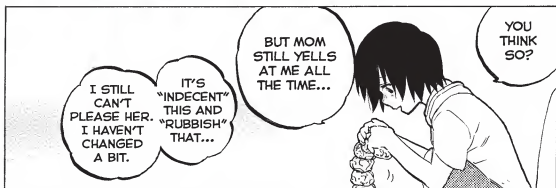
YOU'VE HAD
A LITTLE
BOUNCE IN
YOUR STEP
LATELY, TOO.



YEP.



HUH?
ME?

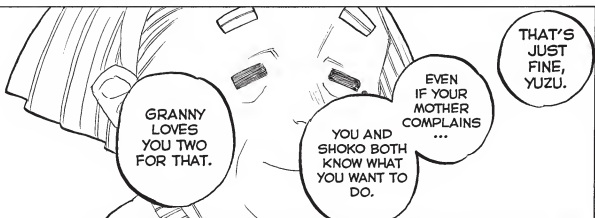


I STILL
CAN'T
PLEASE HER.
I HAVEN'T
CHANGED
A BIT.

IT'S
"INDECENT"
THIS AND
"RUBBISH"
THAT...

BUT MOM
STILL YELLS
AT ME ALL
THE TIME...

YOU
THINK
SO?



GRANNY
LOVES
YOU TWO
FOR THAT.

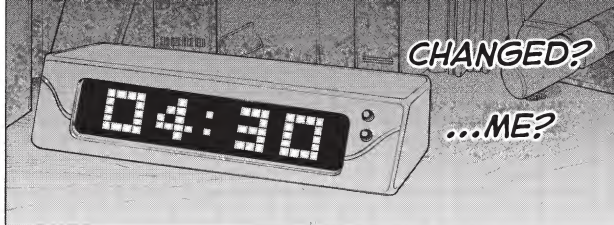
EVEN
IF YOUR
MOTHER
COMPLAINS
...

YOU AND
SHOKO BOTH
KNOW WHAT
YOU WANT TO
DO.

THAT'S
JUST
FINE,
YUZU.



I'VE GOT
SOME
MIGHTY
FINE GRAND-
CHILDREN.



CHANGED?

...ME?

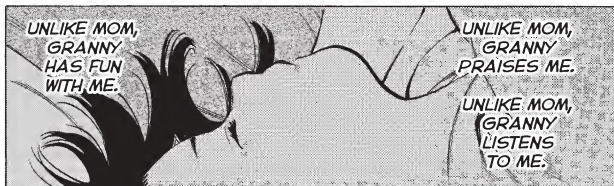


...THANKS
TO A
CERTAIN
SOME-
ONE.



IT MUST
BE
BECAUSE
SHOKO
CHANGED...

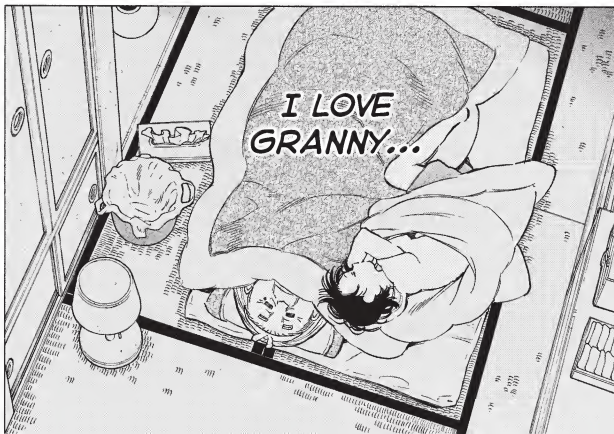
OH,
I
GET
IT.



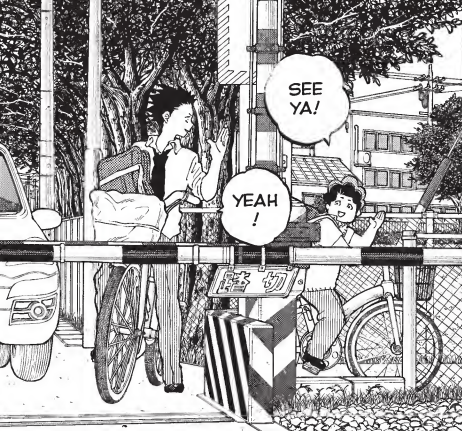
UNLIKE MOM,
GRANNY
HAS FUN
WITH ME.

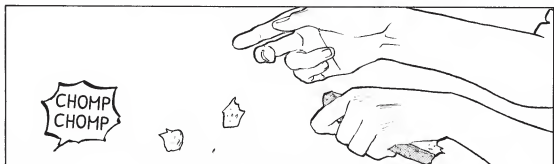
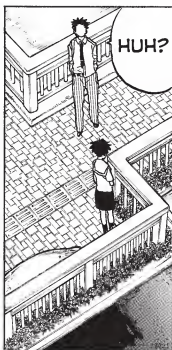
UNLIKE MOM,
GRANNY
PRAISES ME.

UNLIKE MOM,
GRANNY
LISTENS
TO ME.



I LOVE
GRANNY...







LIKE,
ABOUT
THAT
LETTER?

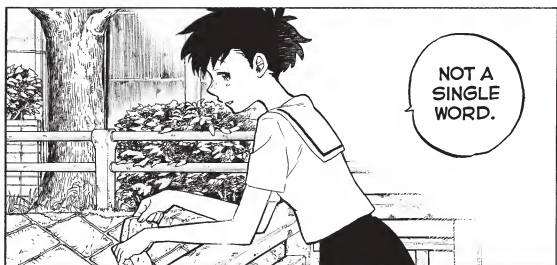
OH...

HAS SHE,
UH, SAID
ANYTHING
ABOUT
SHOKO
?



WHAT
DO YOU
MEAN?

COME TO
THINK OF IT,
HOW'S
NAOKA
BEEN
LATELY?



NOT A
SINGLE
WORD.



THAT'S
JUST HOW
SHE IS.

AND EVEN IF
SHE DID,
I DON'T THINK
SHE WOULD
TELL ME.



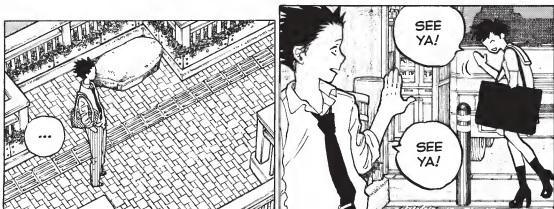
WHO
KNOWS
?

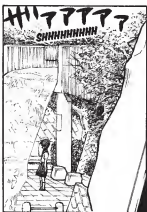
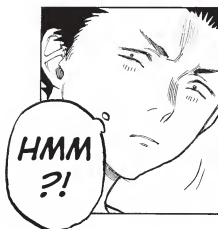
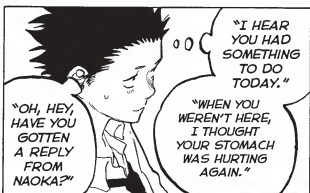
NOTHING?
YOU THINK
SHE EVEN
READ IT?



I
SEE...

...

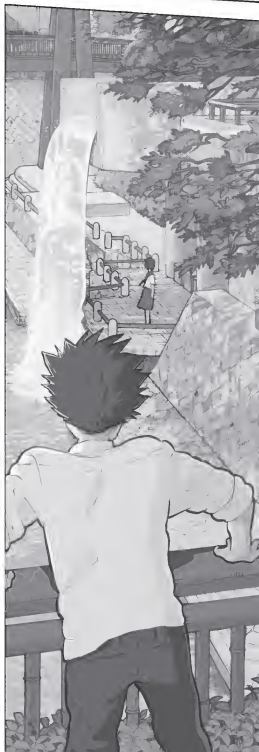
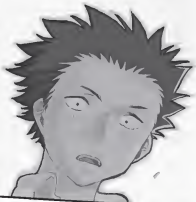






a Silent Voice

YUZURU
?!





CHAPTER 30: SUPPORT

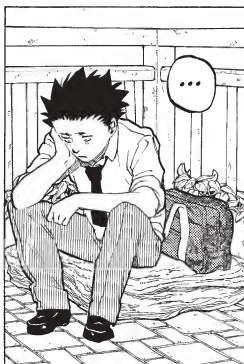


DON'T
TELL ME
SOMETHING
HAPPENED
TO
SHOKO?

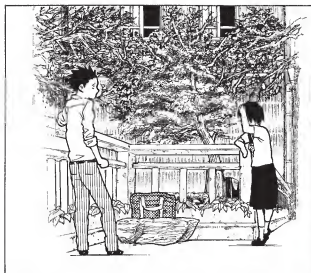
THIS IS SO
AWKWARD...
I WISH
MIYOKO WERE
AT LEAST
HERE...

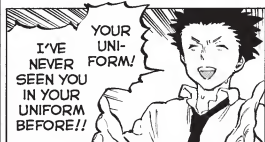


I MEAN,
THIS IS
THE FIRST
TIME I'VE
SEEN HER
CRY...









NOTHING IN PARTICULAR.

NO...

OH...
REALLY?

...IS
EVERYTHING
OKAY?

SHOKO
ISN'T HERE,
AND YUZURU'S
ACTING
WEIRD...

ALL
RIGHT,
YUZURU
...

HUH? WHAT'S
GOTTEN INTO
YOU ALL OF
A SUDDEN?

...WHY
DON'T
WE GRAB
SOMETHING
TO EAT?





BY THE WAY, YOU HAVING FUN AT SCHOOL NOW?



I'M NOT GOING NOW, EITHER.

THEN WHY WEREN'T YOU GOING TO SCHOOL BEFORE?



OH.

YOU KNOW, SAME AS USUAL.



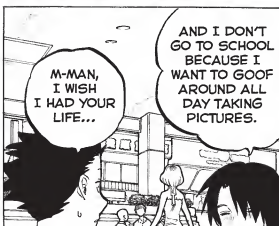
WELL, TODAY WAS MY...

MY AUNT'S...



HUH? WHAT DO YOU MEAN?

DIDN'T YOU GO TODAY?



M-MAN, I WISH I HAD YOUR LIFE...

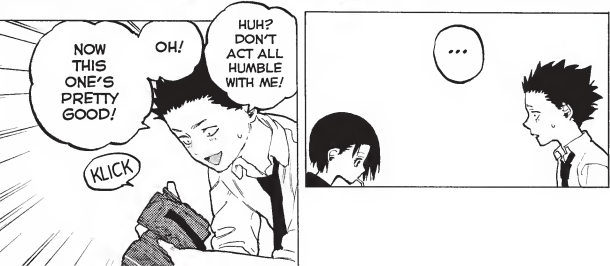
AND I DON'T GO TO SCHOOL BECAUSE I WANT TO GOOF AROUND ALL DAY TAKING PICTURES.

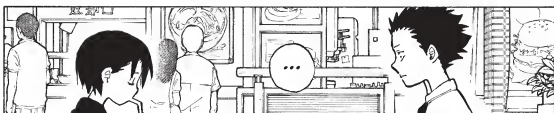
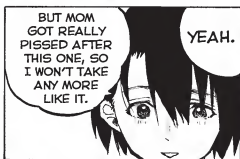
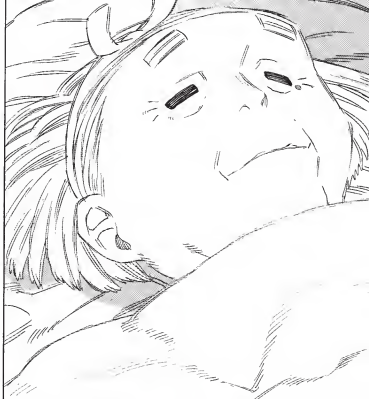


WEDDING?

YEAH, THAT'S WHAT IT WAS.

OH ...







...YES-
TERDAY,
SHE WENT
SOMEWHERE
REAL FAR
AWAY.

ME AND
THIS
PERSON
WERE REAL
CLOSE,
BUT...



...WHO
ARE YOU
TALKING
ABOUT?



SHE GOT
MARRIED
AND MOVED
FAR AWAY!
THAT'S WHAT
I MEANT!

MY AUNT...
DIDN'T I
JUST SAY
THAT?

M...



BUT
WASN'T
THE
WEDDING
TODAY?

HUH?

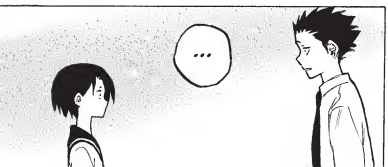


HUH?

HUH?



YEAH,
THAT'S
RIGHT.

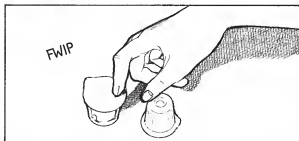


...



BORED

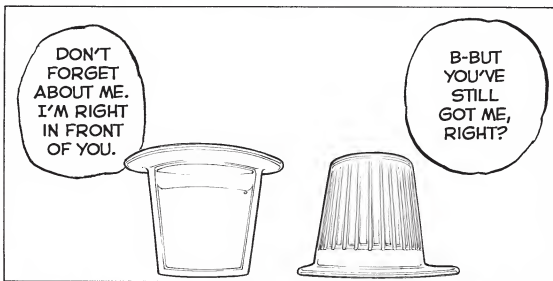
...



FWIP

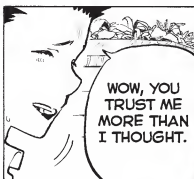


SO NOW
I'M ALL
ALONE AND
TOTALLY
BORED.



DON'T
FORGET
ABOUT ME.
I'M RIGHT
IN FRONT
OF YOU.

B-BUT
YOU'VE
STILL
GOT ME,
RIGHT?



WOW, YOU
TRUST ME
MORE THAN
I THOUGHT.



HAHA
!

I STILL
ONLY TRUST
YOU ABOUT
30%!

YOU'RE
NO
GOOD!



AND I
CAN GET
MORE IF
YOU NEED
THEM.



THIS IS
MIYOKO.

THIS
IS
TOMO-
HIRO.

ROLL



...SHOKO,
YOUR
SISTER?

...
DON'T
YOU
HAVE
...



PLUS...

THEY
BOTH
LOVE
YOU.

IF YOU'RE
BORED, YOU
CAN COME
TO MY PLACE,
WHERE MOM
AND MARIA
ARE.



OH, A
TEXT.

ひんが
ライン！
JING-A-
LING!



SIS'S
NO GOOD
EITHER!

I'M
THE ONE
WHO HAS TO
BABYSIT
HER.



SIS'S SO
STUPID.
MOM'S THE
ONE WHO RAN
ME OUT IN THE
FIRST PLACE!!

"MOM IS
WORRIED
ABOUT YOU.
COME BACK
SOON."

LET'S
SEE...



DON'T
WORRY
ABOUT
IT.

I'LL
WALK
YOU.

BUT
IT'S
DARK
OUT.



I'LL
TAKE
THIS!



BLUB
BLUB
BLUB

WELP,
I'D
BETTER
GET
GOING.



GLUG

GLUG



...
ABOUT
YOU.

I'M
WORRIED
...

THAT'S
REALLY
NOT NEC-
ESSARY.



YOU
SOUND
LIKE MY
GRAND-
MA...

DON'T
CREEP
ME
OUT.

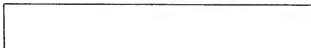
...

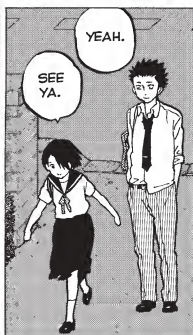


YOU
WERE
CRYING,
WEREN'T
YOU?

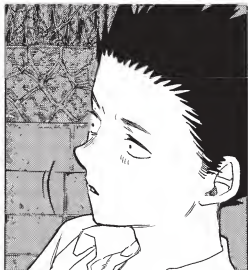






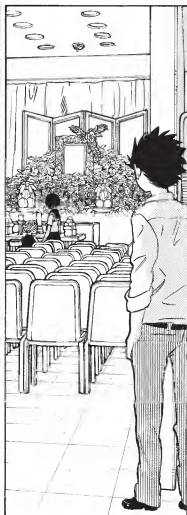
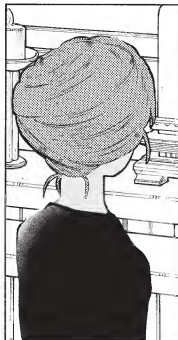


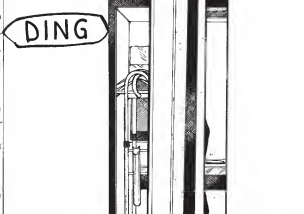
*SIGN: "ITO NISHIMIYA / FUNERAL"

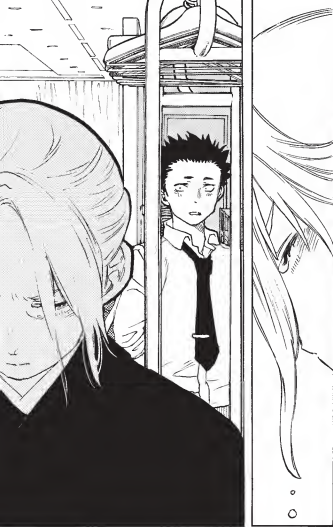




CHAPTER 31: LETTER









IT LOOKS LIKE SHE DIDN'T RECOGNIZE ME...!! WELL, I GUESS SHE WOULDN'T... IT'S BEEN YEARS SINCE THEN.

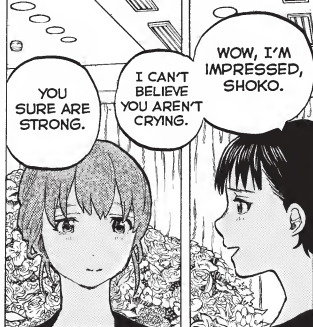
SHE EVEN CONTINUED TO HELP OUT AFTER YOU TRANSFERRED.

I OWE A LOT TO YOUR GRANDMOTHER.





HEY,
WHAT'RE
YOU DOING
HERE?!



YOU
SURE ARE
STRONG.

I CAN'T
BELIEVE
YOU AREN'T
CRYING.

WOW, I'M
IMPRESSED,
SHOKO.

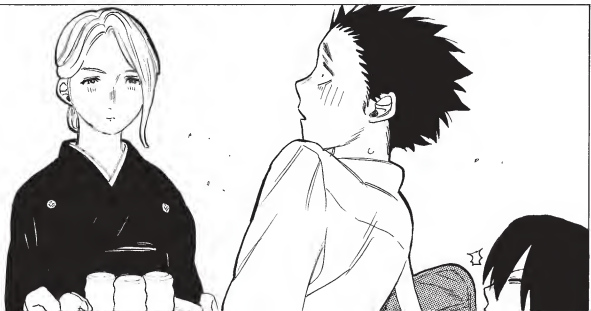


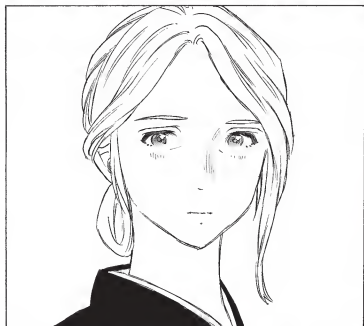
BUT
THERE'S
NOTHING
WRONG
WITH
CRYING...

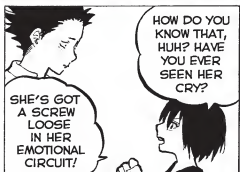


YEAH...
THAT'D
SUCK!

GO ON,
GET OUTTA
HERE! IF THE
HAG FINDS
YOU, SHE'LL
KICK YOUR
BUTT!









...A
LETTER?



I DIDN'T
NOTICE
IT WAS IN
THERE.



HMM?
WHAT THE
HECK IS
THIS?



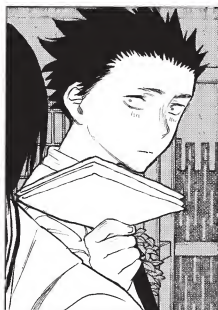
DON'T
TELL ME
IT'S FROM
GRANNY?



AHHH!
I DON'T
WANT TO
READ
THIS!

HOW FRIGGIN'
SCARY!
WHAT WAS IT
DOING IN MY
UNIFORM?!









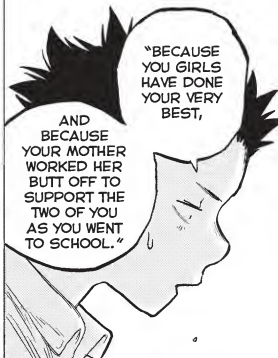
EVERY
TIME SHOKO
CHANGED
SCHOOLS,
SHE'D MAKE
A SNIDE RE-
MARK...

IT REALLY
DIDN'T LOOK
LIKE ENCOUR-
AGEMENT
TO ME!



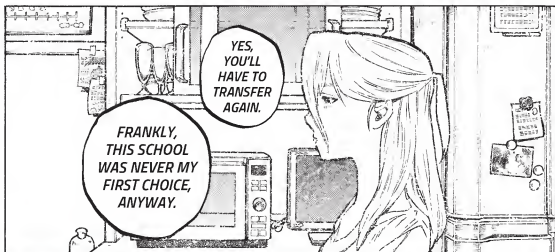
"SUP-
PORT"
?!!!

HOW
?!



"BECAUSE
YOU GIRLS
HAVE DONE
YOUR VERY
BEST,

AND
BECAUSE
YOUR MOTHER
WORKED HER
BUTT OFF TO
SUPPORT THE
TWO OF YOU
AS YOU WENT
TO SCHOOL."



YES,
YOU'LL
HAVE TO
TRANSFER
AGAIN.

FRANKLY,
THIS SCHOOL
WAS NEVER MY
FIRST CHOICE,
ANYWAY.



THAT'S
JUST AN EX-
CUSE!

"BUT
SHE WAS
THINKING
ABOUT
THINGS IN
HER OWN
WAY."

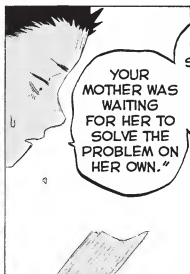
"I TALKED
WITH HER
A LOT..."

AND SHE
MAY HAVE
COME OFF AS
COLD TO YOU,
YUZU..."



SHE WAS LIKE SOME ACTRESS PLAYING THE CARING MOTHER IN SOME TRAGEDY.

...THAT'S TOTALLY WRONG. SHE WAS JUST WAITING FOR THE DAMAGE TO GET BIG ENOUGH.



YOUR MOTHER WAS WAITING FOR HER TO SOLVE THE PROBLEM ON HER OWN."

WH... "WHEN SHOKO KEPT LOSING HEARING AIDS..."



THAT'S THE SIXTH ONE.

THAT ONLY DRAGGED THINGS OUT!

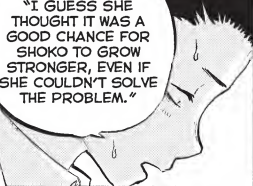
WHAP

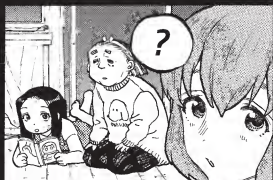


"GROW STRONGER" ?!

THAT'S A PRETTY HIGH-HANDED APPROACH IF YOU ASK ME! WHAT ABOUT SHOKO?!

"I GUESS SHE THOUGHT IT WAS A GOOD CHANCE FOR SHOKO TO GROW STRONGER, EVEN IF SHE COULDN'T SOLVE THE PROBLEM."





COME ON,
SIT DOWN,
SHO.



WE'RE
CUTTING
YOUR
HAIR.



NO, I
DON'T.

YOU
DON'T
LIKE IT?

BUT SHE
JUST HAD
IT CUT...



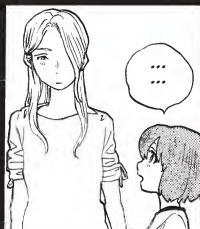
COME ON, SIT DOWN!

KREEK

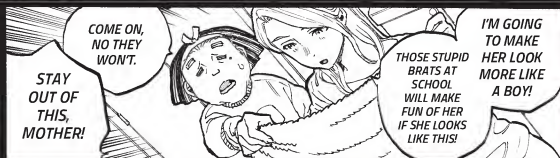
HOLD ON!
DON'T YOU
THINK THAT'S
SHORT
ENOUGH?



WHAT?



...



COME ON,
NO THEY
WON'T.

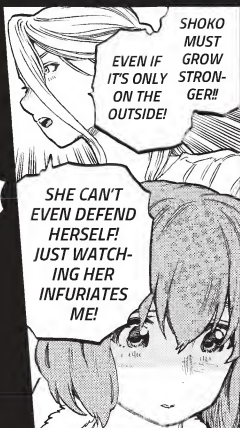
STAY
OUT OF
THIS,
MOTHER!

THOSE STUPID
BRATS AT
SCHOOL
WILL MAKE
FUN OF HER
IF SHE LOOKS
LIKE THIS!

I'M GOING
TO MAKE
HER LOOK
MORE LIKE
A BOY!



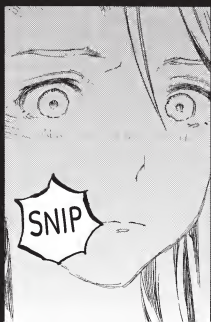
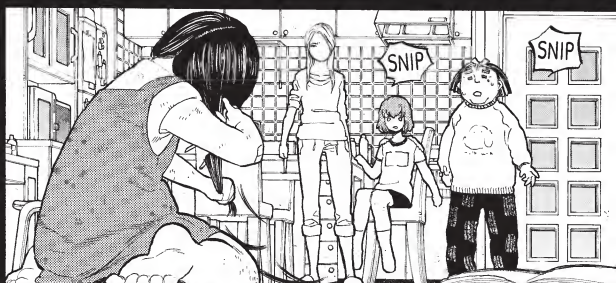
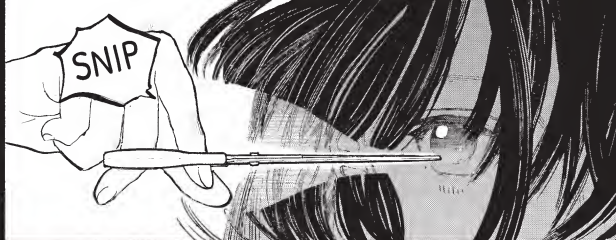
SNIP



EVEN IF
IT'S ONLY
ON THE
OUTSIDE!

SHOKO
MUST
GROW
STRON-
GER!!

SHE CAN'T
EVEN DEFEND
HERSELF!
JUST WATCH-
ING HER
INFURIATES
ME!



HA

AHA



"IT SEEMS
YOUR MOTHER
BELIEVES BEING
STRICT WITH YOU
WILL MAKE YOU
STRONGER."



SO EVEN
TODAY, SHE
IS PROBABLY
FIGHTING
BACK HER
TEARS..."

"BUT SHE
APPLIES
THE SAME
RULE TO
HERSELF..."

"...AS SHE
DUTIFULLY
MAKES
TEA."





"THE SAME
WAY YOU
HID YOUR
TEARS
EARLIER,
YUZU."

"HEH
HEH."



WHAPI



PAP

TOSS!

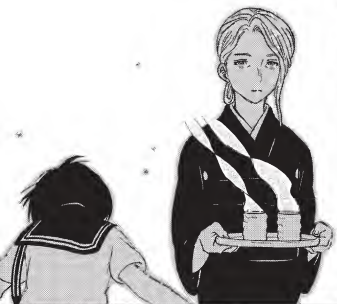


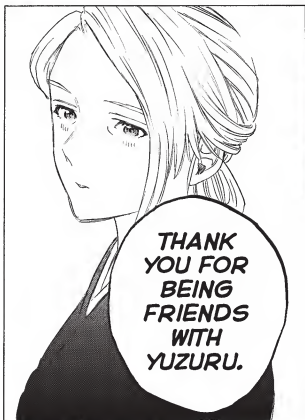
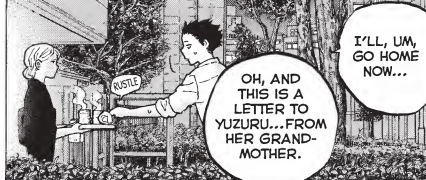
WH-WHAT
ARE YOU
DOING,
YUZURU?!

THANKS
FOR TODAY,
SHOYA.
YOU CAN
GO NOW.

KRUNCH
KRUNCH







CHAPTER 32: GUM SYRUP

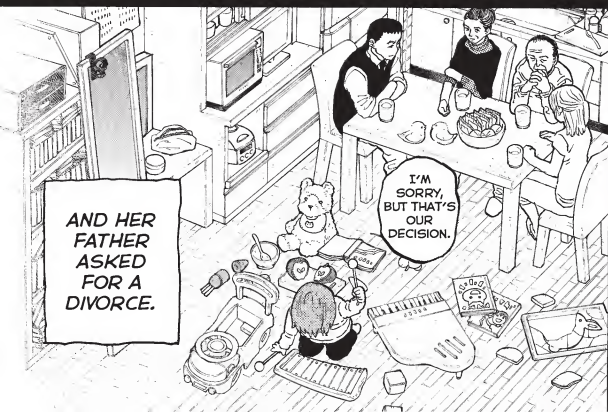
SHOKO'S
DISABILITY
WAS
DISCOVERED...

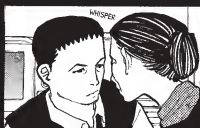
...WHEN
SHE WAS
THREE.

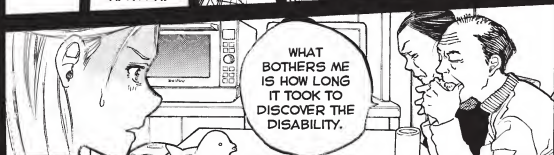
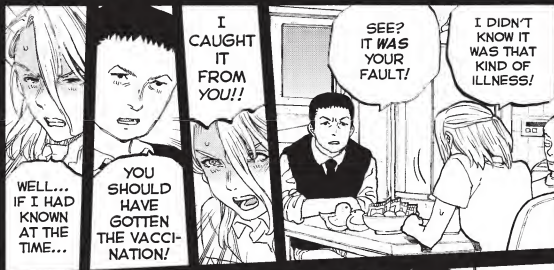
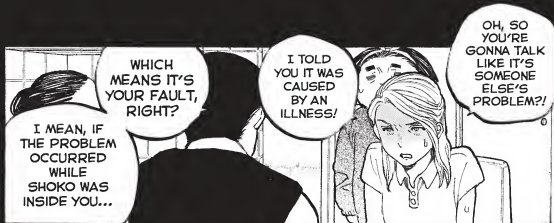


AND HER
FATHER
ASKED
FOR A
DIVORCE.

I'M
SORRY,
BUT THAT'S
OUR
DECISION.







...TO
HIDE
IT?!



WHY...
WOULD
I...

...EVEN
NEED...



I TOLD
YOU! IT
WAS AN
ILLNESS!
A
VIRUS!

ARE YOU
SURE THE
PROBLEM
WASN'T WITH
YOU?



BONK
BONK

I'M TIRED
OF YOU
TRYING
TO SHIFT
BLAME.

I DON'T
CARE
WHAT
CAUSED
IT.



YOU KNOW
WHAT THEY
SAY...

THERE MUST
BE A REASON
SHOKO
WAS BORN
THIS WAY.





WHAT
?!



SHOKO
MUST HAVE
DONE
SOMETHING
TERRIBLE IN
A PREVIOUS
LIFE.

...
"KAR-
MA."

OR
MAYBE
YOU DID

...



SO SHE
CAN'T
HEAR...

...YOU'RE
MAKING
IT SOUND
LIKE...

...SOME
KIND OF
LIFE OR
DEATH
MATTER!
BUT IT'S
NOT!!

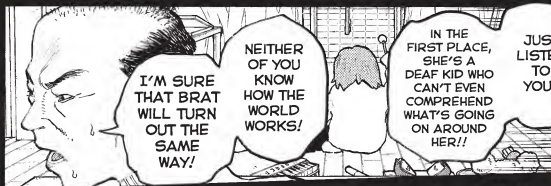
Y...
YOU'RE
BLOWING
THIS WAY
OUT OF PRO-
PORTION!



WHO
WOULDN'T
ACCEPT A
LITTLE
HELP?!

ONCE WE
GROW OLD,
WE ALL
ACCEPT
HELP FROM
SOMEONE!!

WHAT DO
YOU MEAN,
"BLOWING IT
OUT OF PRO-
PORTION"?!
YOU'RE GONNA
MOOCH OFF
THE
GOVERNMENT,
AREN'T YA?!



I'M SURE
THAT BRAT
WILL TURN
OUT THE
SAME
WAY!

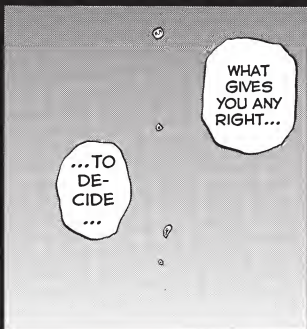
NEITHER
OF YOU
KNOW
HOW THE
WORLD
WORKS!

IN THE
FIRST PLACE,
SHE'S A
DEAF KID WHO
CAN'T EVEN
COMPREHEND
WHAT'S GOING
ON AROUND
HER!!

JUST
LISTEN
TO
YOU!



IS THAT
ANY WAY
TO TALK
ABOUT YOUR
OWN GRAND-
CHILD?



WHAT
GIVES
YOU ANY
RIGHT...

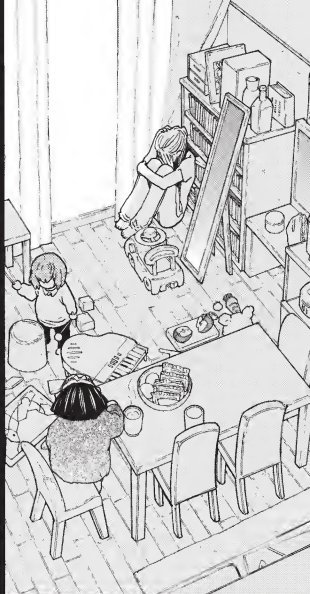
...TO
DE-
CIDE
...



WE
DON'T WANT
ANYONE
LIKE THAT
IN OUR
FAMILY.

IF YOU
DON'T THINK
IT'S WRONG,
THEN WHY
DON'T YOU
RAISE HER?







I
THINK
I'M
PREG-
NANT...



WHAT'S
WRONG
?!

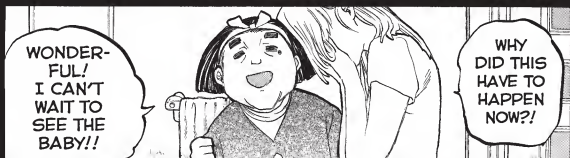
HUURK

おええ



~URP~

STOMP



WONDER-
FUL!
I CAN'T
WAIT TO
SEE THE
BABY!!

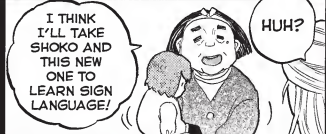
WHY
DID THIS
HAVE TO
HAPPEN
NOW?!



I
WON'T
RUN.

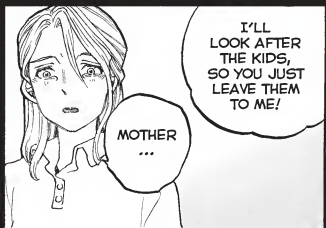
NOT
FROM MY
DAUGH-
TER.

AND
NOT FROM
MY GRAND-
CHILDREN.



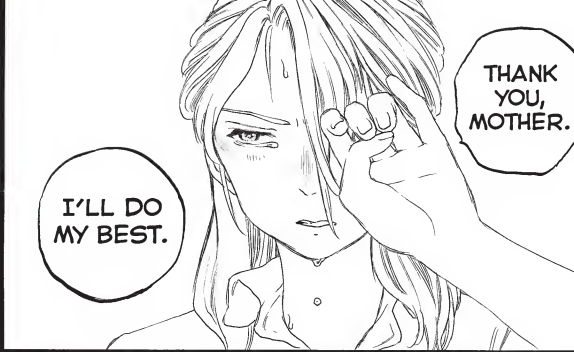
I THINK
I'LL TAKE
SHOKO AND
THIS NEW
ONE TO
LEARN SIGN
LANGUAGE!

HUH?



I'LL
LOOK AFTER
THE KIDS,
SO YOU JUST
LEAVE THEM
TO ME!

MOTHER
...



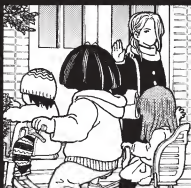
I'LL DO
MY BEST.

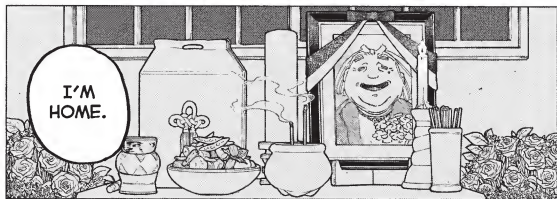
THANK
YOU,
MOTHER.

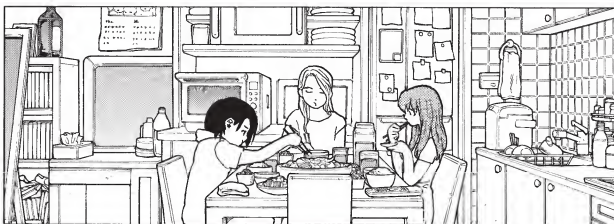
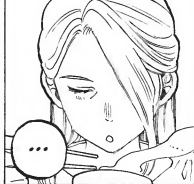


I'M SURE
THIS CHILD
WILL
GROW UP
STRONG.

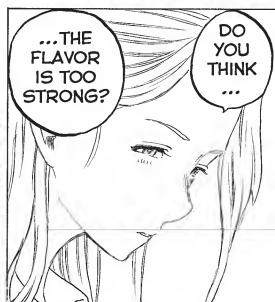
I THINK
THAT MUST
BE THE DAY
YOUR
MOTHER
SWORE OFF
CRYING.



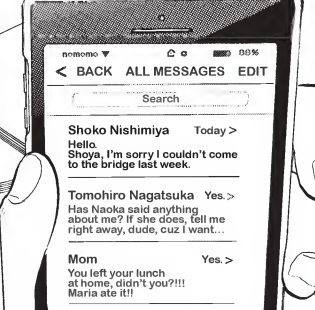




NOT
REALLY
?







DO YOU MIND
IF I ASK YOUR
ADVICE ON
SOMETHING?

SHOYA,
I'M SORRY
I COULDN'T
COME TO THE
BRIDGE LAST
WEEK.

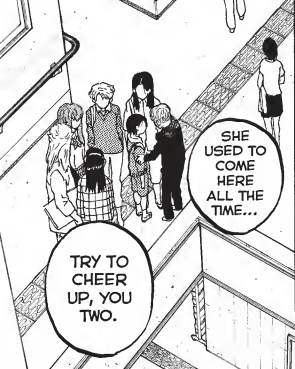
I'M SORRY
FOR ASKING
SUCH AN
IMPOLITE
QUESTION!

MY SISTER
HAS BEEN
DEPRESSED
SINCE
THEN.

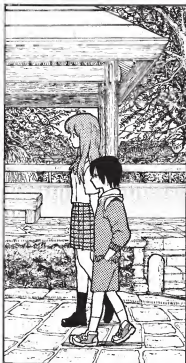
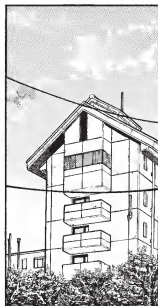
ACTUALLY,
I COULDN'T
MAKE IT
BECAUSE MY
GRANDMOTHER
DIED LAST
WEEK, AND
I WAS AT
HER WAKE.

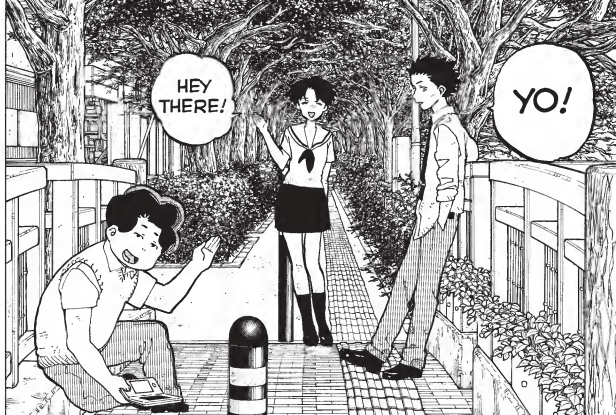


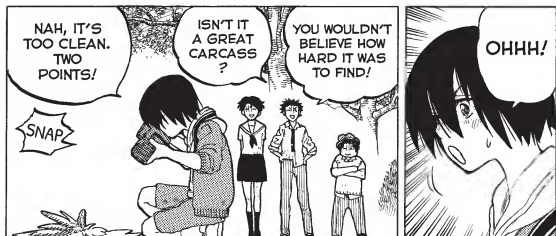
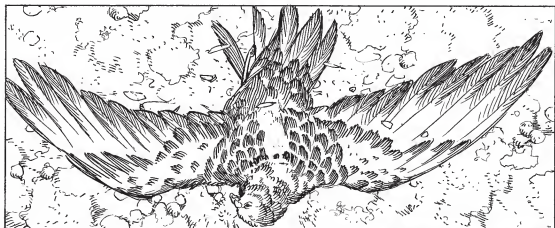
I WOULD
LIKE TO DO
SOMETHING
TO CHEER
HER UP.
DO YOU HAVE
ANY IDEAS?



WE
HEARD
YOUR
GRAND-
MOTHER
PASSED.









HUH
?!



SUPER
CUTE!

OH!
THAT WAS
A NICE
SMILE!



...



SPEAKING
OF CUTE,
YOU LOOKED
REALLY GOOD
IN YOUR
UNIFORM
THE OTHER
DAY!

OH, NOT
THAT YOU
DON'T LOOK
GOOD
TODAY!



WILL YOU
WEAR YOUR
UNIFORM
EVERY DAY
FOR ME?



WHAT'S WRONG
WITH THEM, SIS?!
THEY'RE
ACTING ALL
CREEPY!

SHE CAN
KEEP A
SECRET!

SHE'S
TINY!

SHE
EATS A
LOT!

OH, I KNOW!
LET'S ALL
LIST OFF
YUZURU'S
GOOD
POINTS!



HUG



EVERYONE
WANTS TO
CHEER
YOU UP.

SERIOUSLY,
WHAT HAS
GOTTEN
INTO YOU
PEOPLE?!



HUH
?



...



I CAN GET
MORE IF
YOU NEED
THEM.



DID YOU
REALLY
THINK THIS
WOULD
MAKE ME
HAPPY?!

IN THAT
CASE, YOU
GUYS DON'T
UNDERSTAND
ME AT ALL!!

THANK
YOU.

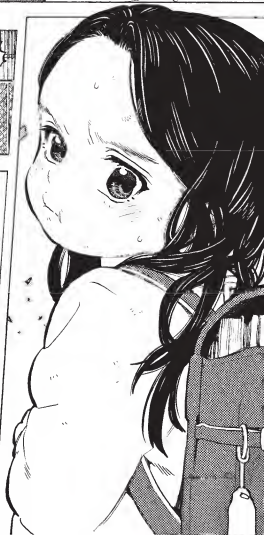
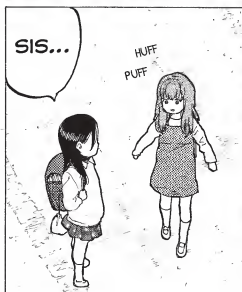
UGH...

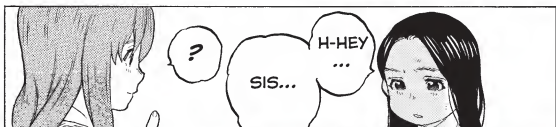
AH...

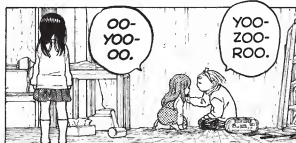
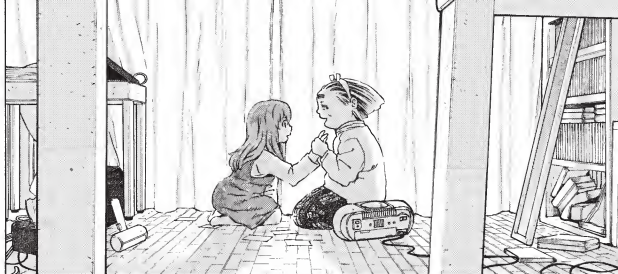
Continued in Vol. 4

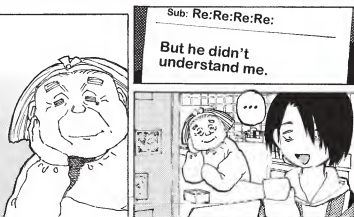
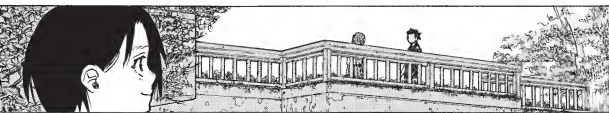


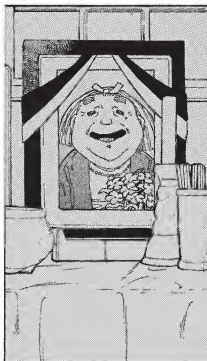
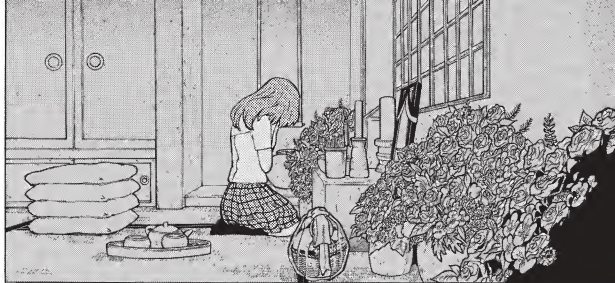
SIDE-STORY: SISTERS













SEE TRANSLATION NOTES



TSUKI: MOON





[Side Story End]

a Silent Voice

Translation Notes

Japanese can be a difficult language for some readers, and translation is often more art than science. For your edification and reading pleasure, here are notes on some of the places where we could have gone in a different direction with our translation, or where a Japanese cultural reference is used.

Takoyaki, p.40

Takoyaki is a popular Japanese festival food and street food; *tako* is the Japanese word for “octopus” and *yaki* means “grilled.” It is a savory, bite-sized ball of batter that is cooked with a piece of octopus in the middle. It has many variations of seasonings and flavors, but is traditionally served with a special sauce, bonito flakes, and *aonori* seaweed flakes. Since they are bite-sized snacks, each order has multiple pieces, making it easy to share. In volume three of *A Silent Voice* (p.93), you can see Kazuki and Keisuke in the background, eating takoyaki at a festival.

Yuzuru teaches Shoko how to pronounce words, p.189

To say, “I love you” in Japanese, you would say, “*suki*.” Here, Yuzuru teaches Shoko how to pronounce other Japanese words that sound like *suki*, so that Shoya can understand her message. In Japanese, Yuzuru’s choice of words sound like: *sukiyaki* (a Japanese dish), *su-kippu* (skip), *tsuki* (moon), and *su-kee* (ski). At the end of volume three, as recalled on p.19 in this volume, Shoya mistakes Shoko’s confession of “lub moo” as “the moon,” because *tsuki* and *suki* sound very similar.

***A Silent Voice* volume 4**

KODANSHA COMICS Digital Edition

A Silent Voice volume 4 copyright © 2014 Yoshitoki Oima

English translation copyright © 2015 Yoshitoki Oima

All rights reserved.

First published in Japan in 2014 by Kodansha Ltd., Tokyo.

Electronic Publishing rights for this English edition arranged through
Kodansha Ltd., Tokyo.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or
by any means without written permission from the copyright holders.

English digital edition published by Kodansha Advanced Media, LLC,
San Francisco.

www.kodanshacomics.com

ISBN: 978-1-68233-015-9

Digital Edition: 1.0.0

Translation: Steven LeCroy

Lettering: Steven LeCroy & Hiroko Mizuno

Editing: Ben Applegate & Haruko Hashimoto

Kodansha Comics edition cover design by Phil Balsman

TOMARE!

STOP

You're going the wrong way!

**Manga is a completely different type
of reading experience.**

**To start at the beginning,
Go to the end!**

That's right! Authentic manga is read the traditional Japanese way—from right to left, exactly the opposite of how American books are read. It's easy to follow: Just go to the other end of the book and read each page—and each panel—from right side to left side, starting at the top right. Now you're experiencing manga as it was meant to be!

